

MIỄN PHÍ
NOT
FOR SALE

LÀNH LẠNH SÀI GÒN CUỐI NĂM

BÍ MẬT VỀ NHỮNG ĐÔI MẮT

Buôn

5 CÔNG VIỆC DỄ MẤT NGƯỜI YÊU NHẤT

BELL RINGERS AND RED KETTLES

NGƯỜI VIỆT NHẬP CƯ TẠI HOA KỲ

Vui PHỐ



BOOK FAIR 2014

THỨ BẢY 6.12.2014

TOÀ SOẠN NHẬT BÁO NGƯỜI VIỆT
14771 MORAN STREET WESTMINSTER, CA 92683

CHỦ NHẬT 7.12.2014

TOÀ SOẠN NHẬT BÁO VIỆT BÁO
14841 MORAN ST. WESTMINSTER, CA9268

Tác giả muốn tham gia giới thiệu tác phẩm của mình tại HỘI CHỢ SÁCH 2014, liên lạc
ĐINH QUANG ANH THÁI 714 719 3033

Coffee LOVER

16
02.12.2014

PHÚC VŨ CÔNG ĐÔNG NGƯỜI VIỆT TẠI LOS ANGELES • ORANGE COUNTY • SAN DIEGO | 1



PHỐ
Vui

CHỦ TRƯỞNG/BIÊN TẬP

và cộng tác:

NGÔ VĂN QUY • NGUYỄN TẤN CỬ

HẢI VÂN • THÁI CẨM HOÀNG

HOÀNG NHẤT PHƯƠNG

PHONG LÊ • TUẤN KHANH

KELVIN TRAN • KHÁNH LINH

KHANH TRÚC

DIỄM QUYÊN • NGUYỄN VIỆT

KHÔI THỨC • PHÚ XUÂN

TÂM NGHĨA • KATHLEEN NGUYỄN

NHIÊN AN • UYÊN NGUYỄN

TÂM NHƯ • LINH ANH

THÁI HÀ • Y NGUYỄN

9741 Bolsa Avenue #216-217
Westminster, CA 92683

714.765.9844

714-866-8594

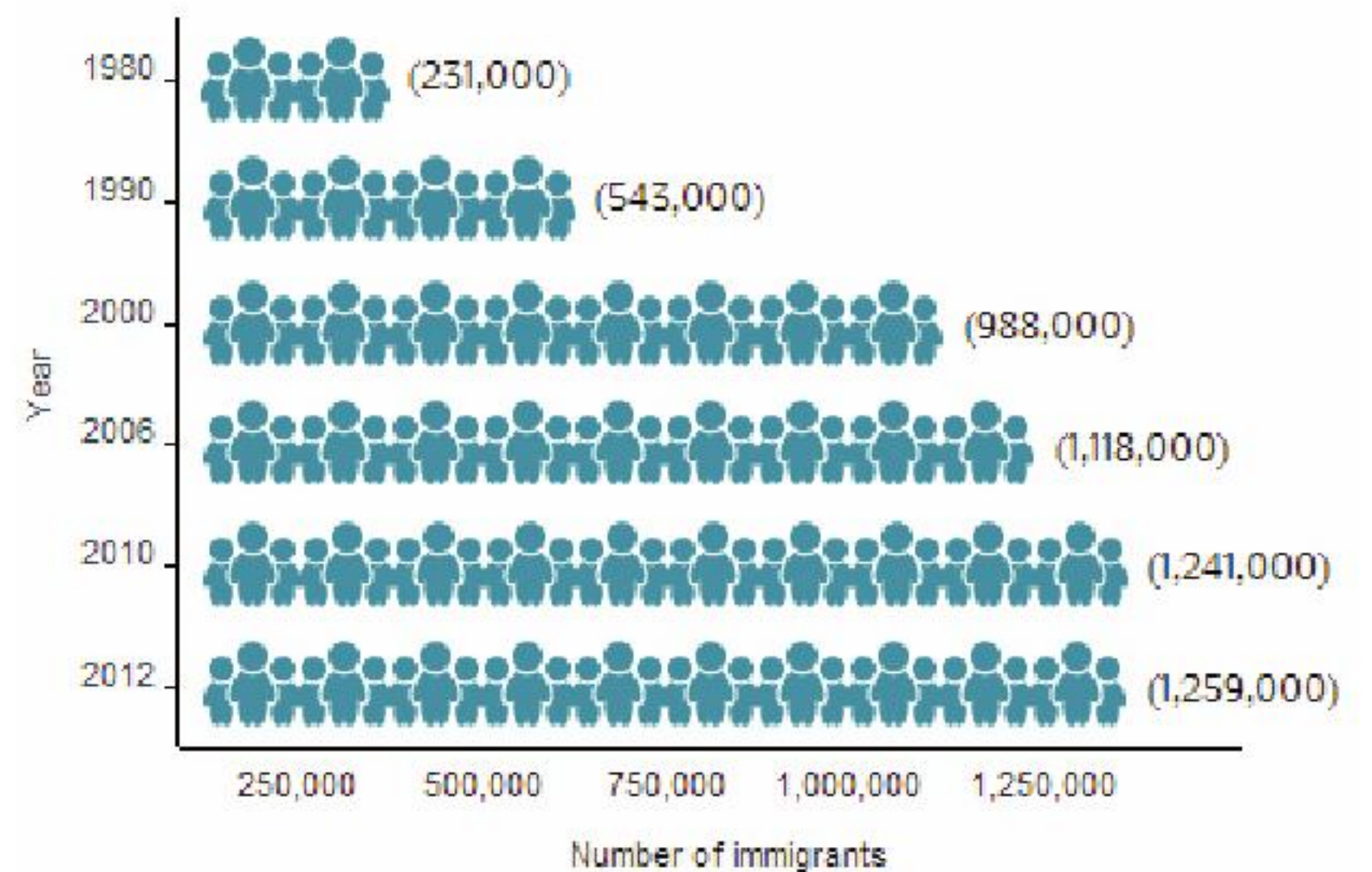
15minutesphovui@gmail.com

NGƯỜI VIỆT NHẬP CƯ TẠI HOA KỲ

Nguyên bản Anh ngữ "Vietnamese Immigrants in the United States"
của Hataipreuk Rkasnuam and Jeanne Batalova - **HẢI VÂN** chuyển dịch

Trong vòng bốn thập niên qua, một nhóm nhỏ người Việt nhập cư vào Hoa Kỳ đã phát triển thành một trong số những nhóm di dân nhiều nhất trên đất nước này. Người Việt di cư đến Hoa Kỳ được phân chia thành ba đợt; đợt đầu tiên bắt đầu từ năm 1975, khi Chiến Tranh Việt Nam kết thúc, khi Sài Gòn thất thủ, Hoa Kỳ đã bảo trợ khoảng 125.000 người tỵ nạn Việt Nam. Làn sóng di tản đầu tiên chủ yếu gồm các nhân viên quân sự và người thành phố, các chuyên gia giáo dục - những người có liên quan đến quân đội Hoa Kỳ hay chính quyền Miền Nam Việt Nam, sẽ trở thành mục tiêu kiểm soát của lực lượng cộng sản. Cuối thập niên 1970, làn sóng di tản thứ hai gồm những người Việt tỵ nạn đến Hoa Kỳ được gọi là "thuyền nhân," đã tạo ra cuộc khủng hoảng tỵ nạn. Nhóm người này chủ yếu đến từ các vùng nông thôn, học vấn ít hơn những người di tản đợt đầu, có cả những người Việt gốc Hoa chạy trốn cuộc đàn áp ở Việt Nam. Làn sóng di tản thứ ba đến Hoa Kỳ từ thập niên 1980 đến 1990; không giống như các đợt nhập cư trước, nhóm này ít người tỵ nạn hơn, nhưng có hàng ngàn con lai Mỹ Việt [những đứa trẻ có cha là nhân viên người Mỹ và mẹ là người Việt], và các tù nhân chính trị.

NGƯỜI VIỆT NHẬP CƯ TẠI HOA KỲ 1980-2012



Nguồn: Học Viện Chính Sách Di Trú [MPI] bằng dữ liệu từ Các Cuộc Điều Tra Cộng Đồng Người Mỹ năm 2006, 2010, và 2012 của Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ, và Điều Tra Dân Số Mười Năm /1 lần trong thập niên 1980, 1990, và 2000.

Kể từ năm 1975 khi Chiến Tranh Việt Nam chấm dứt, dân số Việt Nam nhập cư vào Hoa Kỳ gia tăng đáng kể; năm 1980 chỉ có khoảng 231.000 người, nhưng đến năm 2012 đã có gần 1,3 triệu người, và trở thành nhóm di dân lớn thứ sáu tại Hoa

Kỳ. Sự tăng trưởng xảy ra nhanh nhất vào những năm 1980 và 1990, thời điểm này trong mỗi một thập kỷ người tỵ nạn Việt Nam tăng gần gấp đôi. Mặc dù người Việt được công nhận là người tỵ nạn nằm trong số những người di tản trong hai đợt

nhập cư đầu tiên, nhưng những người sau này đến Hoa Kỳ để đoàn tụ với gia đình cũng được gọi là người tỵ nạn. Năm 2012, người Việt di dân chiếm khoảng 3% trong tổng số 40,8 triệu người di dân ở Hoa Kỳ.

Người Việt nhập cư đến từ Châu Á, trở thành nhóm di dân lớn thứ tư tại Hoa Kỳ, tiếp theo là người Ấn Độ, người Phi Luật Tân, và người Trung Quốc. Nhấn vào link đính kèm, để biết số người Việt định cư theo thời gian đã gia tăng như thế nào.

Phần lớn người Việt di tản định cư tại Hoa Kỳ, nhưng cũng có khoảng 226.000 người định cư tại Úc, 185.000 người định cư tại Canada, và 128.000 người định cư tại Pháp. Nhấn vào link đính kèm, để biết người Việt di tản đã định cư ở đâu trên khắp nơi trên thế giới.

Ngày nay, đa số người Việt nhập cư ở Hoa Kỳ có giấy tờ thường trú hợp pháp [LPR status] - hay gọi nôm na là có “thẻ xanh”- theo diện đoàn tụ gia đình, hoặc có liên hệ với những người đã là công dân Mỹ, hoặc trở thành người nhập cư do gia đình bảo lãnh; rất ít người nhập cư theo diện là nhân viên làm việc tại Hoa Kỳ. Tháng 10 năm 2012, người Việt di dân trở thành nhóm nhập cư bất hợp pháp thứ mười tại Hoa Kỳ. Ước tính có khoảng 160.000 người Việt nhập cư bất hợp pháp, con số này chiếm 1% trong tổng số 11,4 triệu người nhập cư bất hợp pháp hiện đang sinh sống tại Hoa Kỳ.

So với các nhóm di dân khác, người Việt nhập cư có khả năng Anh Ngữ giới hạn, ít người tốt nghiệp đại học. Nhưng họ lại là những người nhập cư có quốc tịch Mỹ nhiều nhất. Thu nhập của nhóm người Việt nhập cư cao hơn, tỷ lệ nghèo đói và không có bảo hiểm cũng ít hơn so với những nhóm di dân khác đang sống tại Hoa Kỳ.

Bài viết dựa trên dữ liệu mới nhất của Bảng Đánh Giá Các Cộng Đồng ở Mỹ của Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ [ACS], Bộ An Ninh Nội Địa [DHS], Niên Giám Thống Kê Di Trú, và Dữ Liệu Chuyển Tiền Hàng Năm Của Ngân Hàng Thế Giới; các dữ liệu này cung cấp thông tin về số người Việt nhập cư tại Hoa Kỳ, tập trung vào kích thước, sự phân bố địa lý, và đặc điểm kinh tế xã hội về dân số.

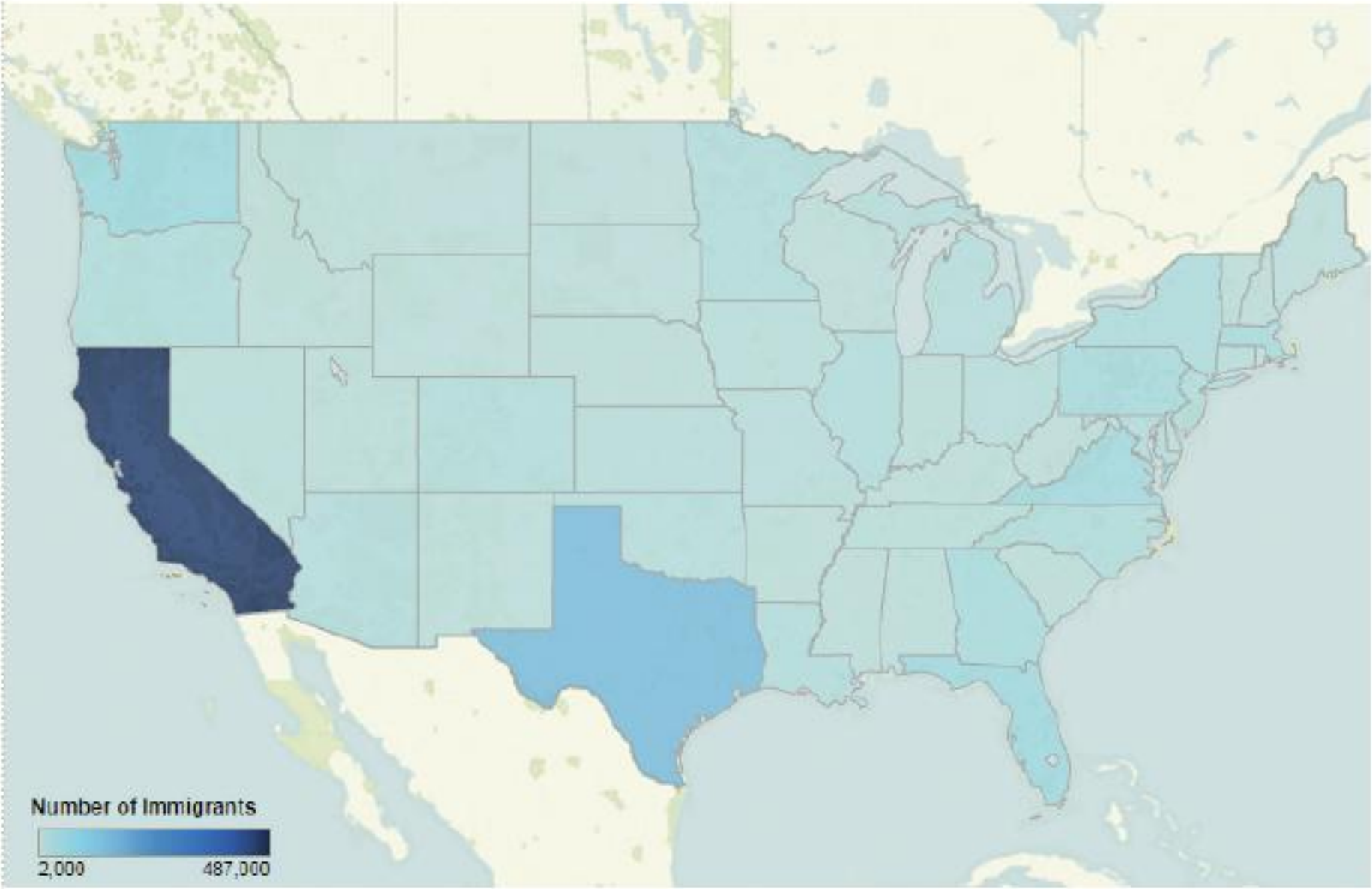
ĐỊNH NGHĨA

Cục Điều Tra Dân Số định nghĩa những người di dân là những người không chào đời tại Hoa Kỳ, hay không phải là công dân Mỹ ngay từ khi mới lọt lòng. Những người di dân bao gồm những người thi đậu quốc tịch, những người có giấy tờ thường trú hợp pháp, những người tỵ nạn và xin

tỵ nạn, những người không phải là dân nhập cư nhưng có giấy tờ hợp pháp ở Hoa Kỳ [bao gồm sinh viên, công nhân, hay những người có chiếu khán tạm thời.]

Thuật ngữ người di dân [foreign-born] và những người nhập cư [immigrant] thường được sử dụng thay thế trong nhiều trường hợp.

SỰ PHÂN CHIA TIỂU BANG VÀ CÁC THÀNH PHỐ CHÍNH



Theo dữ liệu của ACS, từ năm 2008 đến năm 2012, đa số người Việt di dân sống tại tiểu bang California [40%], và tiểu bang Texas [12%]; tiếp theo là tiểu bang Washington [4%], Florida [4%], Virginia [3%]. Ba quận của tiểu bang California có người Việt di dân cư ngụ nhiều nhất là: Quận Orange, Quận Los Angeles, và Quận Santa Clara. Cư dân người Việt tại ba quận này chiếm 26% dân số người Việt tại Hoa Kỳ.

TRÌNH ĐỘ ANH NGỮ

Năm 2012, khoảng 68% người Việt nhập cư [từ 5 tuổi trở lên] có Trình Độ Anh Ngữ Giới Hạn [Limited English Proficient - LEP], nếu so sánh với 47% người di dân đến từ Đông Nam Á, và 50% tổng số người di dân ở Hoa Kỳ. Ngoài ra, tỷ lệ người Việt nhập cư nói Tiếng Anh ở nhà chỉ có 7%, nếu so sánh với 11% người di dân đến từ Đông Nam Á, và 15% tổng số người di dân ở Hoa Kỳ.

[Ghi Chú: Theo báo cáo, thuật ngữ Trình Độ Anh Ngữ Giới Hạn ám chỉ tất cả những người từ 5 tuổi trở lên, nói Tiếng Anh “ không thành thạo,” “không hoàn hảo,” hay “hoàn hảo” theo kết quả bảng khảo sát của họ. Những người chỉ nói Tiếng Anh, hay nói Tiếng Anh “trôi chảy,” được công nhận là những người thông thạo Anh Ngữ.]

ĐỊNH NGHĨA

Phía Đông Nam Châu Á, hay Đông Nam Á, là một khu vực của Châu Á do Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ xác định, bao gồm Brunei, Myanmar, Cam Bốt, Indonesia, Lào, Mã Lai, Phi Luật Tân, Singapore, Thái Lan, Việt Nam, và Đông Timor. (xem tiếp kỳ sau)

DẠY PIANO

Nhận dạy kèm PIANO tại tư gia từ căn bản đến nâng cao. Học phí: \$30/hr. Thời gian: Thứ Hai và Thứ Sáu trong tuần: từ 02giờ chiều đến tối (bất cứ giờ nào).



Liên lạc: Bảo Trâm
(503) 442-6337

Coffee
LOVER

ĐỊA ĐIỂM
CÓ BẢO VUI



12842 Brookhurst St, Garden
Grove, CA 92840
(714) 530-9999

Chuyện LINH TINH LANG TANG

PHỐ VUI tổng hợp

G-DRAGON: MONG RẰNG TAEYANG SẼ Ở BÊN CẠNH KHI TÔI CHẾT



G-Dragon (Hình: internet)

Hai thành viên của BIGBANG đã gắn bó với nhau hơn 13 năm và dường như, tình bạn ấy sẽ không bao giờ kết thúc.

Không chỉ kết hợp ăn ý trong công việc với sản phẩm âm nhạc "Good boy" thu hút hơn 5 triệu lượt xem trên YouTube, G-Dragon và Taeyang còn là bạn thân của nhau. Trong cuộc phỏng vấn mới nhất, Taeyang đã không tiếc lời khen ngợi người bạn G-Dragon của mình: "G-Dragon có một trái tim nhân hậu. Tôi quan sát cậu ấy đủ lâu và cảm thấy cậu ấy tốt đến mức tôi phải tự hỏi 'Có người tốt đến mức thế này ư?'. Cậu ấy chẳng có tính xấu nào cả."

G-Dragon cũng đã có những chia sẻ thú vị về anh bạn thân thiết của mình: "Điểm mạnh và điểm yếu của Taey-

ang cùng ở chỗ cậu ấy rất cứng đầu. Đôi khi, cậu ấy khiến một vài người khó chịu nhưng rồi cậu ấy luôn kiên trì và tạo ra những kết quả tốt.... Taeyang không nói nhiều và cũng không thể hiện nhiều qua hành động, nhưng cậu ấy là người có thể tạo cảm xúc cho những người xung quanh. Tôi có thể cảm nhận sự chân thành của cậu ấy. Nếu chỉ được phép có một người bạn ở bên cạnh khi tôi chết, tôi hy vọng người đó là Taeyang."

Không chỉ dành những lời có cánh cho nhau, G-Dragon và Taeyang cũng đã chia sẻ kế hoạch tương lai của BIGBANG, đặc biệt là khi nhóm đã thất hẹn với người hâm mộ một năm: "Tôi nghĩ BIGBANG sẽ cho ra mắt album mới vào năm tới. Tôi đã nói điều này từ năm trước nhưng

rồi album đã không ra đời, cho nên tôi không thể nói chính xác khi nào điều này sẽ diễn ra... Tôi muốn tạo nên những bản nhạc hay, nhưng những bản nhạc ấy vẫn chưa hoàn thành và vì thế mọi thứ đành phải dời lại. Mặc dù nhóm cũng muốn nhanh chóng gặp lại mọi người thật sớm... Đây sẽ là một album quan trọng đối với nhóm vì thế nhóm đang nỗ lực hết mình vì nó." (LẠC NGUYỄN biên dịch từ YGUnited)



Taeyang (Hình: internet)

125 NỮ HOÀNG SẮC ĐẸP ĐẾN LUÂN ĐÔN DỰ THI HOA HẬU THẾ GIỚI

Hôm nay các thí sinh dự thi tuyển lựa Hoa Hậu Hoàn Vũ Năm 2014 đã tụ họp đến Luân Đôn, tại Khách Sạn Marriott, ở Quận Hall. Họ cùng chụp hình lưu



Các thí sinh dự thi tuyển lựa Hoa Hậu Hoàn Vũ Năm 2014 đã tụ họp đến Luân Đôn, tại Khách Sạn Marriott, ở Quận Hall. Họ cùng chụp hình lưu niệm trước khi cuộc thi chính thức bắt đầu vào ngày 14 tháng 12 (Hình: internet)

niệm trước khi cuộc thi chính thức bắt đầu vào ngày 14 tháng 12; 125 người đẹp đại diện cho các quốc gia trên thế giới tuần tự chụp hình, trả lời phỏng vấn. Cô Megan Young - Hoa Hậu người Phi Luật Tân - đã đến Luân Đôn dự thi với thật nhiều hy vọng. Trả lời phỏng vấn của hãng Reuters, cô Young cho biết: Cô thật sự muốn trở thành hoa hậu thế giới, bởi vì cô muốn hoạt động từ thiện. Cô từ bỏ công việc, muốn có một hoàn cảnh mới vì thế không ngần ngại dự thi. Cuộc thi sẽ mang đến cho cô tất cả hoặc sẽ không có gì, bởi vì cô cũng đã từ bỏ mọi thứ. Cuộc thi hoa hậu thế giới năm nay bao phủ một áng mây mờ, trước cái chết thương tâm của cô Maria Jose Alvarado, Hoa Hậu Honduras; cô bị bắn chết chỉ vài ngày khi đang chuẩn bị đến Luân Đôn tham dự thi kỳ thi tuyển lần này. Được biết giải Chung Kết Hoa Hậu Thế Giới sẽ được tổ chức tại Trung Tâm ICC Excel của Luân Đôn, và sẽ được truyền hình trực tiếp cho hàng triệu khán giả khắp nơi

trên thế giới theo dõi. Cuộc thi hoa hậu này cũng được xem là một trong số những chương trình giải trí lớn nhất từ trước cho đến nay, được phát sóng trực tiếp tại Vương Quốc Anh.

UNESCO XÉT DUYỆT CÁC DI SẢN PHI VĂN HÓA ĐỂ BẢO VỆ

UNESCO xét duyệt một danh sách hơn 40 hoạt động văn hóa theo tập quán từ khắp nơi trên thế giới, nhằm đề nghị bổ sung vào danh sách các di

sản văn hóa vô hình cần được bảo vệ. "Washi" - nghề thủ công truyền thống làm bằng tay của Nhật là một trong số các hoạt động văn hóa được xem xét. Ông Shigeki Miyata - một thành viên trong đoàn đại biểu của Nhật - cho biết: Washi là một trong số những nghệ thuật làm bằng tay và là mặt hàng thủ công truyền thống của Nhật Bản. Tuy nhiên ngày nay ở Nhật, giấy của Phương Tây rất thông dụng và môn thủ công Washi bắt đầu giảm sút. Được đề nghị trong danh sách di sản văn hóa, môn Washi sẽ được bảo vệ cho thế hệ tương lai, và đây chính là điều quan trọng. Ngoài ra còn có yếu tố võ thuật Capoeira của Brazil, đặc biệt là "Roda," một vòng tròn bao quanh có hai chiến binh ở giữa thi triển kỹ năng để tạo ra giai điệu độc đáo của âm nhạc truyền thống. Từ năm 2003, UNESCO bắt đầu xem xét bảo tồn các loại hình nghệ thuật truyền thống của thế giới, mục đích để công nhận các yếu tố của di sản sống động, chẳng hạn như ngôn ngữ - một nỗ lực nhằm bảo vệ sự đa dạng của nền văn hóa trên thế giới, đồng thời nuôi dưỡng một ý thức về cộng đồng. Để được ghi tên vào danh sách chính thức, các truyền thống văn hóa phải được thừa nhận là kiến thức phổ biến thuộc di sản văn hóa vô hình, cần phải thực hiện những biện pháp bảo vệ để quảng bá chúng.



Mặc dù đây đều là những công việc được đánh giá là có mức lương ‘khủng’ nhưng đối lại những nhân viên làm việc ở các lĩnh vực này có tỷ lệ mất người yêu khá cao.

TIẾP VIÊN HÀNG KHÔNG: TỶ LỆ MẤT NGƯỜI YÊU: 90%

Khoảng 90% tiếp viên hàng không chia sẻ rằng họ không thể giữ nổi người yêu vì tính chất công việc của mình. Với một cường độ làm việc được đánh giá là “siêu khủng” và phải thường xuyên di chuyển từ nơi này qua nơi khác, nên đương nhiên là chuyện mất người yêu là điều khó tránh khỏi.

Và nếu cả hai cùng là tiếp viên hàng không thì cơ hội gặp mặt nhau lại càng hiếm hơn bởi lịch bay sẽ được phân công tùy bộ phận quản lý, các tiếp viên hàng không gần như không có sự lựa chọn cho mình.

Lời khuyên cho bạn: Hãy để đối phương của bạn biết rằng bạn rất yêu công việc của mình và cũng rất trân trọng tình cảm của người đó. Những khi người đó cần sự quan tâm, chia sẻ từ bạn nhưng bạn lại không thể ở bên cạnh, chắc chắn rằng điều đó sẽ khiến nửa kia của bạn cảm thấy chạnh lòng rất nhiều.

Nhưng nếu thật sự yêu bạn và hiểu cho công việc của bạn thì người đó sẽ không trách bạn lâu đâu. Sau mỗi một chuyến bay, hãy dành chút thời gian hiếm hoi của mình để ở bên cạnh người đó.

HƯỚNG DẪN VIÊN DU LỊCH: TỶ LỆ MẤT NGƯỜI YÊU: 85%

Cũng tương tự như công việc của một tiếp viên hàng không, những hướng dẫn viên du lịch cũng phải đối mặt với nguy cơ mất người yêu khá cao. Các tour du lịch thường xuyên nối tiếp nhau trong một khoảng thời gian dài. Vừa đi một tour này về, ngay hôm sau lại phải đi một tour khác, thời gian để dành cho người yêu sẽ vô cùng eo hẹp.

Cho dù tình yêu của bạn dành cho người đó có nhiều như thế nào đi nữa thì bạn cũng sẽ không thể chịu đựng nổi việc phải thường xuyên lẻ bóng.

Lời khuyên cho bạn: Tuy không thể thường xuyên ở bên cạnh người yêu được, nhưng những cú điện thoại hoặc những dòng tin nhắn yêu thương cũng sẽ phần nào xoa dịu đi nỗi nhớ nhung của người đó. Vì thế hãy dành chút thời gian trong ngày của bạn để thực hiện những điều đơn giản đó.

QUẢN LÝ CA SỸ: TỶ LỆ MẤT NGƯỜI YÊU: 70%

Có người yêu làm quản lý cho ca sỹ cũng thật sự là một nỗi khổ tâm không biết phải chia sẻ với ai. Ngoài việc người yêu thường xuyên “mất tăm, mất tích” hàng tuần liền, hoặc thậm chí là hàng tháng trời thì bạn còn phải đối mặt với những cơn ghen thường xuyên.

Cảm giác có người yêu, nhưng người yêu suốt ngày chỉ biết lo lắng cho một người

khác một cách chu đáo sẽ khiến bạn đôi khi không thể chịu đựng nổi. Đó là lý do vì sao mà tỷ lệ mất người yêu của những ai đang làm quản lý ca sỹ là khá cao.

Lời khuyên cho bạn: Hãy thể hiện sự quan tâm của bạn dành cho người yêu không chỉ đơn giản là bằng lời nói mà còn bằng những hành động ngọt ngào. Hãy để cho nửa kia của bạn cảm nhận được rằng bạn thật sự yêu họ thì bạn mới có những hành động lãng mạn, thậm chí là ngốc ngếch đó. Còn sự quan tâm trong công việc thì vẫn chỉ dừng lại ở mức độ công việc mà thôi.

NHỮNG NGƯỜI HOẠT ĐỘNG TRONG LĨNH VỰC GIẢI TRÍ: TỶ LỆ MẤT NGƯỜI YÊU: 65%

Giới showbiz được đánh giá là nơi “thị phi” và cũng lắm cạm bẫy. Đối với những người đang hoạt động trong lĩnh vực giải trí, họ thường có tham vọng rất cao. Đó là lý do vì sao mà đôi khi họ chấp nhận đánh mất nhiều thứ để có thể có được thành công. Và cũng vì thế mà họ khó có thể giữ được người yêu của mình. Thêm vào đó, một khi đã hoạt động trong lĩnh vực giải trí, họ sẽ phải đi rất nhiều và tiếp xúc với không biết bao nhiêu người.

Lời khuyên cho bạn: Nếu đã xác định

bước chân vào thế giới giải trí, bạn nhất định phải có một “tinh thần thép” để có thể bảo vệ được tình yêu của mình bởi sóng gió là điều không thể tránh khỏi. Bạn hãy để nửa kia của mình biết bạn rất yêu công việc của bạn, nhưng không vì thế mà bạn từ bỏ đi tình yêu của mình. Mặc dù công việc của bạn luôn bận rộn, và các mối quan hệ xung quanh bạn luôn khiến ai kia phải nhọc lòng

CHUYÊN VIÊN NGHIÊN CỨU: TỶ LỆ MẤT NGƯỜI YÊU: 60%

Đối với những chuyên viên nghiên cứu, họ thường có một đam mê và nhiệt huyết mãnh liệt dành cho công việc của mình. Cũng vì thế mà họ thường xuyên mải mê “vùi đầu” vào sự nghiệp nghiên cứu và “vô tình” quên đi người yêu của mình. Điều đó sẽ khiến cho người yêu của họ không ít lần chịu đựng những sự tổn thương trong tình cảm.

Lời khuyên cho bạn: Công việc giữ một vai trò quan trọng nhưng bạn cũng nên nhớ rằng việc xây đắp tình cảm cho cả hai cũng quan trọng không kém. Đừng vì quá mải mê với công việc mà đánh mất đi những tình cảm tốt đẹp mà mình đang có.

Nếu công việc của bạn quá bận rộn, bạn cũng nên dành chút ít thời gian để quan tâm đến nửa kia của mình. Đôi khi chỉ là một dòng tin nhắn tình cảm thể hiện sự quan tâm cũng có thể xoa dịu đi những “ấm ức” mà nửa kia của bạn đang phải chịu đựng.

5 CÔNG VIỆC DỄ MẤT NGƯỜI YÊU NHẤT





DR.D.DENTAL

DANIEL DZUNG TRAN, D.D.S

USC GRADUATE COSMETIC & GENERAL DENTISTRY

ĐẦY ĐỦ TRANG THIẾT BỊ HIỆN ĐẠI
SỬ DỤNG CÁC VẬT LIỆU CAO CẤP ỨNG DỤNG KỸ THUẬT MỚI

- Khám và tư vấn điều trị nha khoa
- Hướng dẫn chăm sóc răng miệng
- Nha khoa phòng ngừa
- Nha khoa trẻ em
- Nha khoa người cao tuổi
- Cạo vôi, đánh bóng răng
- Trám răng thẩm mỹ
- Tư vấn điều trị bệnh hôi miệng
- Điều trị viêm nha chu
- Nội nha (chữa tủy)
- Nhổ răng

NHẬN CÁC LOẠI BẢO HIỂM
PPO VÀ MEDICAL



10451 Bolsa Ave., Ste.110. Westminster, CA 92683 (Trong khu nhà hàng Đồng Khánh) Tel: (714)839-3636 Fax: (714)839-3837

Lạnh lạnh SÀI GÒN CUỐI NĂM

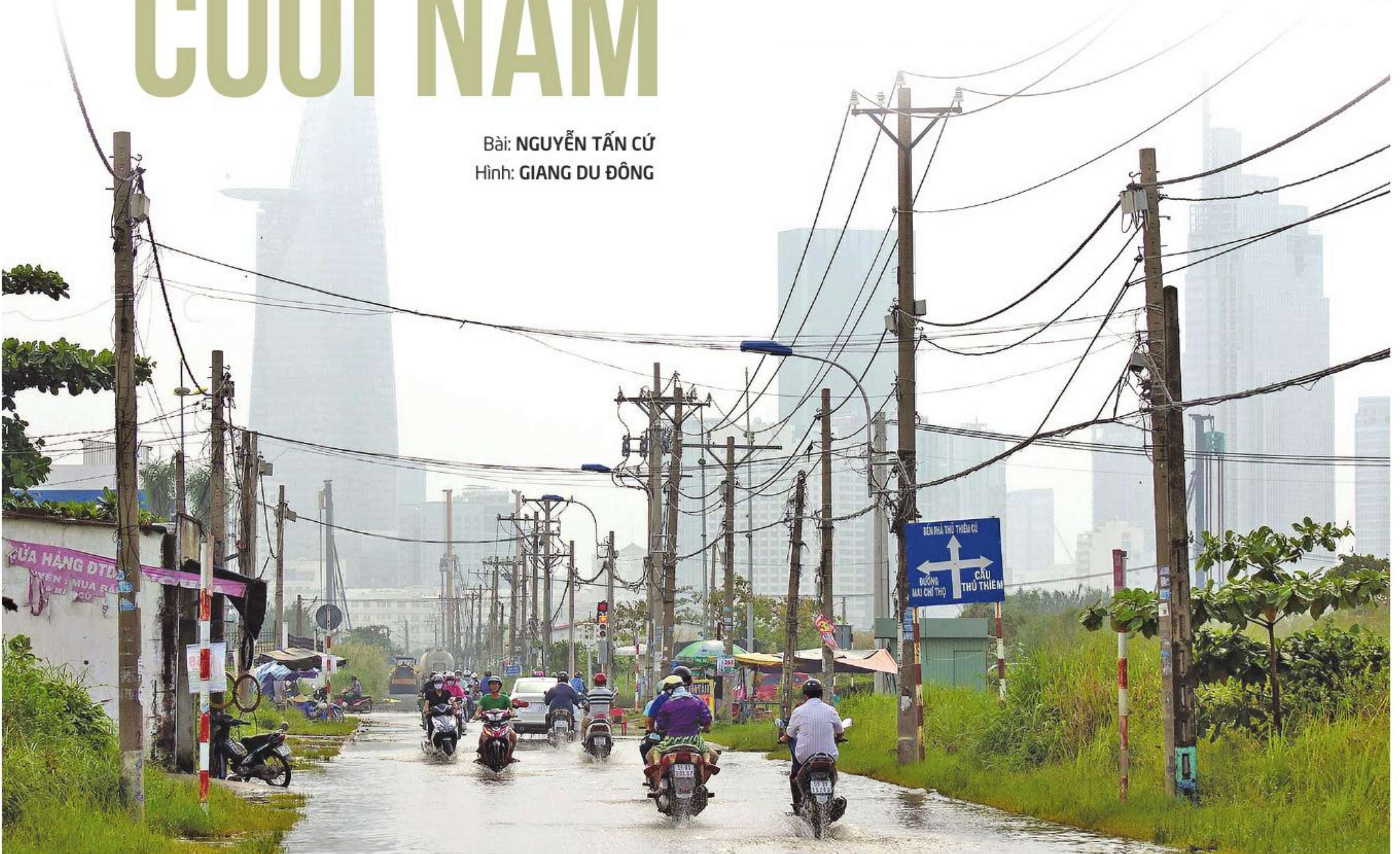
Bài: **NGUYỄN TẤN CỨ**
Hình: **GIANG DU ĐÔNG**

Một sớm mai nào hơi lạnh bỗng dung êm ái nhẹ nhàng xộc thẳng vào trong phòng. Bạn trở mình để tìm một hơi ấm, một cái ôm thân quen... với giấc ngủ sâu hơn. Bạn chạm vào mùa đông Sài Gòn.

Cuối năm Sài Gòn với những vạt nắng vàng rười rượi xao động lòng người - báo hiệu cho một mùa đoàn tụ sau những ngày tháng chia ly. Nó dự báo cho những nỗi buồn, niềm vui, hạnh phúc, hân hoan đang bắt đầu chớm nụ.

Từ đầu năm dương lịch chạy dài cho đến Tết âm lịch, những ngôi nhà Sài Gòn bỗng như đầy thanh xuân màu sắc. Phố xá có nhiều tiếng cười lẫn vào trong tiếng nhạc mừng Giáng sinh và Năm mới. Người Sài Gòn có thói quen lãng quên đáng yêu vào những ngày năm cùng tháng tận. Nó như một chỉ dấu cho thấy họ đã bước qua một năm khói bụi, dày đặc những hy vọng dù kinh tế vẫn trên đà đi xuống.

Cuối năm rồi đầu năm, những tiếng chuông giáo đường rộn rã dồn dập với những cuộc lễ tăng dần. Thú chơi Thiệp Giáng sinh gửi Thiệp Chúc mừng Năm mới dường như vẫn là một tập tục đẹp



lãng mạn mà thanh niên nam nữ Sài Gòn vẫn giữ, không còn còn nhiều. Cứ đến cuối năm khu vực Bưu điện trung tâm lại rộn rịp xôn xao người người dán tem mua thiệp để chúc mừng gửi tặng cho nhau.

Ở đó vẫn còn thấy những người viết thư thuê thay cho những ông đồ già xưa đã đi về thiên đường... Những tấm thiệp thư lại chuyển tiếp bay đi khắp bốn phương mặc cho cuồng phong của Internet đang tấn công vào thói quen "nắn nót" của con người.

Cuối năm vẫn là những ngày yên tĩnh bình an lặng lẽ nhất. Người Sài Gòn lúc này chỉ thích sắm sửa ăn nhậu làm mới nhà cửa, tân trang lại nhan sắc để chuẩn bị đón người thân từ phương xa trở về.

Sân bay Tân Sơn Nhất bắt đầu nhận nhện những người đưa kẻ đón. Một người từ bên Mỹ về có đến một tá người chờ. Những ngày này cho đến Tết sân bay vẫn là nơi vui nhất cho những gia đình có người thân trở về sau những năm tháng "cày" ở xứ người để có chút tiền rủng rỉnh về quê.

Ít ai biết, để có cặp vé máy bay khứ hồi cho một cuộc về thăm quê, để có vài nghìn dollar xanh xanh đỏ đỏ kia thì họ đã phải đổ mồ hôi sôi nước mắt như thế nào ở "bển".

Nhưng có hề chi... được về nhà là vui rồi.

Mùa đông Sài Gòn năm nay khác hơn, bắt đầu bằng những cơn đường buồn hiu hắt, với những hàng cây không còn, một thành phố bị cày nát bằng tham vọng.

Thế giới vẫn rộng ra trên từng đường băng cho những chuyến bay đi về lên xuống không ngớt. Để những chờ mong không còn là chờ mong nữa. Những cánh tay vẫy vẫy những vòng ôm, những giọt nước mắt tủi hờn vì chia cắt, những hạnh phúc vì đã được trở về rồi lại quay quắt ra đi.

Dù vẫn có những khó khăn, những nỗi đau hôm nay và nỗi đau còn âm ỉ dài trong quá khứ..., không gì có thể làm những ngọn tháp kia thôi rung chuông để báo rằng Chúa đang Giáng sinh. Không ai có thể ngăn mùa xuân sẽ đến. Giáo đường vẫn râm rì chặt cứng đức tin, chùa chiền vẫn mở ra khói hương cho đến khi mùa màng đơm hoa kết trái.



License: 0C31342

DONNY VU

Insurance and Financial Service Agent

14291 Euclid St., Ste. D110
Garden Grove, CA 92843

Tel: 714.265.5440

Fax: 714.265.5403

dvu@farmersagent.com
www.DonnyVu.com



AUTO



HOME



LIFE



BUSINESS



MOTORCYCLE



RECREATIONAL



FINANCIAL

CAROL QUYEN NGO

BELL RINGERS AND RED KETTLES



Hình minh họa: internet

As we head into the season of good will and holiday shopping, the Salvation Army bell ringers with their red kettles will be a familiar sight in front of various retail stores all over the United States. This tradition started back in 1891 to help provide needy families with a Christmas dinner, now has spread all over the world. The Christmas Kettle is the Salvation Army's most famous street campaign and traditionally kicks off every year during halftime of the Dallas Cowboys Thanksgiving Day football game. This year the 124th annual Red Kettle campaign officially started on Friday, November 28.

In 1891, Salvation Army Captain Joseph McFee noticed that many poor individuals in San Francisco were going hungry. During the holiday season, he resolved to provide a free Christmas dinner for the poor. He lay awake nights, worrying, thinking, and praying about how he could find the money to feed 1,000 of the city's poorest individuals on Christmas Day. His thoughts drifted back to his sailor days in Liverpool, England. He remembered how at Stage Landing, where the boats came in, there was a large, iron kettle called "Simpson's Pot" into which passers-by tossed a coin or two to help the poor. The next day Captain McFee placed a similar pot at the Oakland Ferry Landing at the foot of Market Street. Beside the pot, he placed a sign that read, "Keep the Pot Boiling." He soon had the money to feed the needy people at Christmas.

The success of the San Francisco campaign spread to other American cities. In 1897, the Salvation Army used kettles in the Boston area. Nationwide, enough money was raised that Christmas to feed

150,000 people. In 1901, kettle contributions in New York City provided funds for the first mammoth sit-down dinner in Madison Square Garden, a custom that continued for many years. Today in the U.S., The Salvation Army assists more than 4.5 million people during the Thanksgiving and Christmas time periods.

The Christmas campaign has started a separate tradition in which gold coins are dropped into the red kettles at various locations all over the United States where bell ringers collect donations each year. The tradition appears to have started in the Midwest when the first known drop of a gold coin was put into a kettle in Crystal Lake, Illinois in 1982. Since then, many others have taken to dropping not only gold coins, but also other bullion and rare coins, gold medals, and jewelry. For the past 10 years the 'Mimi' gold coin has also been another red kettle tradition. Last year it was a \$20 gold Liberty Eagle coin dating from 1925 worth \$1,300. A mystery donor had been giving the valuable coin to the local Salvation Army for years wrapped in a note with the words: In loving memory of Mimi. That's how it got the nickname the Mimi coin. One year it was sent to the Salvation Army via postal mail. In turn, the Mimi coin inspires other copycat donors who also donate rare coins. In addition the Salvation Army red kettles also collect worthless items such as nuts and screws, candy, game tokens, and fake money.

Besides the Red Kettle campaign, the Salvation Army also has other Christmas programs such as Angel Tree (provides Christmas gifts to children), Neediest Families (an extended assistance program for families in crisis), Spirit of Giving (holiday toy and food drive), Holiday Meals (provides traditional Thanksgiving and Christmas meals for those in need). So this year, as you do your holiday shopping, don't forget to drop some spare change into the Christmas red kettles, it may be small change to you but the money goes a long way since 96% of the money collected goes directly to help the needy due to the Salvation Army's low administrative costs.



VIẾT LẠI KÝ ỨC

■ Nguyên bản Anh ngữ "của Manfred F. R. Kets de Vries
HOÀNG NHẤT PHƯƠNG chuyển dịch

Một trong số những người lãnh đạo của tôi mở khóa hội thảo, chúng tôi được mời tham dự để viết và trình bày về kinh nghiệm đau thương riêng tư nào đó. Chúng tôi đã kết thúc sớm hơn là chúng tôi dự tính khi Simon - giám đốc cao cấp tại công ty - kể cho cả nhóm nghe về một chấn thương đau đớn đến nỗi ông không thể nào quên.

Một lần đến Nigeria làm việc, trong lúc kiểm soát một trong số những giàn khoan dầu của công ty, Simon và năm đồng nghiệp bị bắt làm con tin. Gần như cùng một lúc, hai người trong số các con tin bị giết trước mặt ông. Simon là người duy nhất được phóng thích, sau thời gian đàm phán lâu dài

về tiền chuộc. Simon nói với chúng tôi, ông không thể nào vứt bỏ hồi ức đau khổ, luôn luôn bị những cơn ác mộng ám ảnh.

Rồi Simon bảo chúng tôi hãy viết về câu chuyện này, biết đâu nhóm hội thảo có thể tìm ra được một phương pháp trị liệu tâm lý cho ông.

Ở chừng mực nào đó, câu chuyện của Simon không khiến người ta phải ngạc nhiên. Cách đây đã lâu vào năm 1895, Josef Breuer và Sigmund Freud đã khám phá ra giá trị của sự thỏa hiệp khi phải đương đầu với những kinh nghiệm đau thương, và ghi lại trong tác phẩm lừng danh "Nghiên Cứu Về Những Cảm Xúc Quá Mức - Studies on Hysteria." Trong quyển sách này, bà

Anna O - bệnh nhân nổi tiếng của họ - gọi quá trình điều trị là phương pháp trao đổi để được chữa lành. Sau này Breuer giới thiệu là "phương pháp điều trị tâm lý." Nhưng từ nhận thức sâu sắc nói trên có thể tìm ra được những dấu vết xa xôi hơn nữa, nếu bạn hồi tưởng lại những truyền thống bao bọc chung quanh lời thú tội - một hình thức phổ biến đối với nhiều nền văn hóa.

Tất nhiên nói ra những cảm nhận đau đớn chắc chắn không đủ để chữa lành mọi thương tật của xác hồn. Sự bình an tùy thuộc vào cách bạn giải thích về những gì đã xảy ra, về cách bạn viết ra sự thật của những điều đau khổ ấy - chính đây mới là những giá trị bổ

ĐỊA ĐIỂM
CÓ BẢO VUI

Saigon Deli

BÚN BÒ HUẾ
CÔNG LÝ
RESTAURANT

Nhà hàng kỳ cựu, nổi tiếng nhất
quận Cam hơn 20 năm qua.

Nơi gặp gỡ lý tưởng cho khách
xa ghé thăm Little Saigon, CA

**ĐẾN SAIGON DELI
RESTAURANT**

(Bún bò Huế Công Lý)

Ăn thử một lần chắc chắn sẽ trở
lại nhiều lần.

**Ăn chơi ngon hơn
ăn thiệt!**

Bê Thuì, Bún Bò Huế
(gân, huyết, giò heo)

Đúng Huế. Phở Bắc (đúng điệu
Công Lý) Ốc nhồi lá gừng. Bún
chả Hà Nội

Chà cá Thăng Long

8911 Westminster Ave.
Garden Grove, CA 92844
Tel: **714-373-4622**

**MỞ CỬA 6 NGÀY
NGHỈ THỨ TƯ**



sung tuyệt vời, hơn cả việc chỉ ngồi kể lại cơn lâm lụy. Sự kết hợp giữa hành động viết ra từng câu chữ phản ánh nỗi thương tâm phải chịu đựng, và việc kể lại những đau đớn nghiêm trọng nào đó mà chúng ta phải đương đầu, sẽ tạo ra một sức mạnh vô biên giúp chúng ta nhanh chóng vượt qua thời điểm khó khăn, (hay gạt bỏ) những biến cố bi thảm ấy và nhìn về phía trước.

Hoạt động vô thức của tâm trí, khiến cho việc giải thích về những gì gọi là sự đau đớn nghiêm trọng, thật rất khó. Mọi người đều có một thế giới nội tâm bao gồm tư tưởng và cảm xúc, thói quen, sự tưởng tượng, ước mơ, và còn rất nhiều điều khác nữa nhưng không phải lúc nào chúng ta cũng nhận thức được. Chính những vấn đề này khiến chúng ta rất nhiều khi xa lạ với chính mình, không biết chúng ta thực sự cảm nhận được điều gì khi đối diện với từng khoảng khắc có trong đời. Thật vậy, rất nhiều khi thái độ của chúng ta chỉ thuần túy là bản năng, hay là một phản xạ tự động; chúng ta có khuynh hướng sử dụng thói quen lập đi lập lại, hành vi này khiến chúng ta thật sự không biết chúng ta là ai, không biết chúng ta muốn trở thành "cái gì!"

Để tham dự cuộc hành trình đi vào đáy sâu nội ngã - để hiểu đúng bản ngã hơn - chúng ta cần giúp vô thức xây dựng một phương pháp mới, bỏ đi những điều đã trở thành thâm căn cố đế. Viết ra từng câu chữ phản ánh nỗi thương tâm phải chịu đựng sẽ là điều bổ sung cho những gì kể lại, bởi vì nó liên quan đến một phần khác trong não bộ. Kiểm tra não bộ cho thấy nói chuyện có ảnh hưởng đến bán cầu não phải hơn là bán cầu não trái. Ngược lại khi viết sẽ ảnh hưởng đến bán cầu não trái nhiều hơn; viết có thể kích thích các phần liên hữu trong não bộ, nhưng các phần này lại không hề bị kích thích khi nghe nói.

Vì vậy những gì chúng ta viết trên giấy trắng mực đen, có thể rõ ràng và dễ phân tích hơn là những gì chúng ta nói ra. Nói chuyện (hay kể chuyện) là sử

dụng những phần thuộc về não bộ - nhưng những phần này dường như có liên quan đến những gì chúng ta nghĩ trong vô thức; nói cách khác những gì chúng ta nói (hay kể) có liên quan đến từng thói quen, đã ăn bám vào tâm trí sâu đến nỗi chúng ta không thể nhận biết. Những phán đoán viết ra bằng câu chữ liên quan đến phần ý thức của chúng ta nhiều hơn, có nghĩa là viết ít bị máy móc và thật sự có ý nghĩa hơn là những gì chúng ta nói.

Do đó đương đầu với nỗi đau đớn bằng cách viết ra từng câu chữ phản ánh nỗi thương tâm như Simon gợi ý, liên quan đến việc khai phóng và chuyển dịch những biến cố u buồn ấy bằng lời tường thuật đầy ý nghĩa, có tác động của nhận thức và tình cảm - động thái này giúp chúng ta (hoặc ai đó) hiểu biết sâu sắc hơn về những gì đã xảy ra. Từ văn bản khơi dậy một cảnh đời bi thảm, giúp chúng ta có thể nhận lãnh tránh nhiệm đối với cảnh ngộ riêng của bản thân, và nhìn về phía trước.

Không chỉ một mình tôi tin rằng, viết có thể làm giảm sự căng thẳng và làm giảm ảnh hưởng của những điều không thể hiểu biết. Ông James Pennebaker - nhà nghiên cứu tâm lý học của Đại Học Texas - đã thực hiện một số thí nghiệm kiểm soát hiệu quả của các bài văn, được sử dụng như công cụ điều trị. Ông nhận ra rằng viết về những suy nghĩ và cảm xúc phát sinh từ một sự kiện đau thương hay căng thẳng - những điều ông gọi là bài văn cảm nhận - đã giúp nhiều người đối phó được với những biến cố từng hủy diệt tinh thần của họ, và họ không phải chịu đựng nỗi đau đó trong thời gian quá lâu.

Nhà nghiên cứu tâm lý Pennebaker cũng nhận biết: Viết có ảnh hưởng lâu dài đối với một số bệnh tật, chẳng hạn như bệnh hen suyễn, hội chứng mệt mỏi mãn tính, rối loạn căng thẳng sau thời kỳ chấn thương, và bệnh viêm khớp. Điều này cho thấy khi người ta viết (hay sử dụng chính tả) khoảng hai mươi phút một ngày, và làm liên tục

trong vòng ba hay bốn ngày (đặc biệt là vào cuối ngày), họ ít khi phải đi gặp bác sĩ (nếu so sánh với những người không viết, hay không hề sử dụng chính tả).

Tuy nhiên các bạn phải thận trọng trong việc sử dụng những công cụ. Nhà nghiên cứu tâm lý Pennebaker lưu ý rằng, viết về những chấn thương có thể gây đau khổ tạm thời. Ông cũng nhấn mạnh đến thời điểm khi những vấn đề được viết. Các nghiên cứu cho thấy, ai đó ngay lập tức viết ra những biến cố chấn động đến tâm trí, họ sẽ cảm thấy thật bi thiết, thật buồn thảm sau khi viết, bởi vì họ chưa sẵn sàng đối diện với những nỗi niềm đau đớn ấy. Nhà nghiên cứu tâm lý Pennebaker khuyên thân chủ của ông phải chờ ít nhất một hoặc hai tháng, mới nên viết về những gì đã xảy ra.

Đây là kinh nghiệm của tôi trong lúc tham gia hội thảo, và tôi biết rằng các giám đốc điều hành khi viết về những thời điểm khó khăn riêng, họ cũng có những cách cư xử rất khác biệt. Sáng tạo ra bản văn tường thuật về thời kỳ gian khổ, cùng một lúc họ cũng có thể điều chỉnh những biến cố này một cách cân bằng hơn, và cũng có thể chế ngự những cơn phẫn nộ. Hơn nữa, cho dầu viết dường như là một hoạt động đơn độc, nhưng trên thực tế lại giúp người ta thiết lập nhiều mối quan hệ. Khi chúng ta dùng câu chữ thổ lộ nỗi

niềm thầm kín riêng tư về một sự kiện đau buồn, ở chừng mực nào đó chúng ta đã có thể tâm sự với nhiều người. Nói cách khác bài viết sẽ giúp chúng ta đón nhận được nhiều sự hỗ trợ của xã hội, và cơ hội chữa lành mọi thương tật của xác hồn cũng đến nhanh hơn.

Tất nhiên chẳng ai thật sự biết những bài viết phản ánh nỗi thương tâm riêng, có ảnh hưởng như thế nào đến não bộ. Nhưng những gì tôi rút ra được trong lúc làm việc với các giám đốc điều hành là, dùng những lời nói đầy cảm xúc chắc chắn không đủ để làm giảm sự căng thẳng, cũng không thể giúp cho hồn an xác mạnh. Khi các thành viên trong nhóm nhìn thấy rõ, một văn bản có thể giúp Simon tìm ra những chữ đúng nghĩa để diễn tả cảm xúc và sự bất an - những điều trước đó ông không thể hiểu cũng không thể diễn tả. Tuy nhiên tốt nhất là Simon có thể mang những điều cần xem xét này về nhà, và rồi có thể tìm thấy một ý tưởng sâu sắc mới chuyển đổi tất cả những gì đã trở thành nếp buồn phiền trong đời sống, trong lúc bị mất ngủ vì những chấn thương từng xảy ra trong đời. Nhất là khi Simon hay ai đó khám phá ra rằng, cây bút không những có thể giúp chúng ta đến những nơi chúng ta cần đến, mà còn giúp chúng ta - ngay cả trong vô thức - tránh những nơi không nên bước vào.



KHẢ NĂNG PHỤC VỤ

- Là nhà cung cấp ưu việt về ẩm thực và các dịch vụ hỗ trợ nhà hàng, được biết đến nhờ đội ngũ chuyên nghiệp, tư vấn xuất sắc đem lại kết quả ngoạn mục.
- Là thân chủ và khách hàng giá trị của chúng tôi, quý vị sẽ có một đối tác thương mại đáng tin cậy.



efoods
everything foods
Serving Possibilities...

Tất cả là ẩm thực - không có gì khác hơn ngoài ẩm thực- (gọi ngắn gọn là E-Foods) là công ty có một mẫu số chung, đó là niềm đam mê ẩm thực. Từ một công ty nhỏ phân phối thực phẩm và vật tư ban đầu, E-Food trở thành công ty chuyên cung cấp, phát triển “gói” dịch vụ nhà hàng.

Ngày nay, E-Foods cung cấp hầu như toàn bộ hệ thống ẩm thực trong mọi lĩnh vực có liên quan đến nhà hàng, cũng như các cơ sở được nhượng quyền thương mại (Franchise). E-Food phân phối thực phẩm và vật tư, trang thiết bị và dịch vụ bán lẻ trên toàn thế giới. Với sự hỗ trợ của chúng tôi, quý khách sẽ có “thương hiệu,” kiến thức, và chuyên môn để gặt hái thành công.

Có niềm đam mê về ẩm thực và thương mại? Hãy để chúng tôi giúp quý vị tìm ra một khái niệm chính xác, hay một kế hoạch thích hợp với yêu cầu của quý vị.

Là thương gia có tầm nhìn xa, nhưng cần giúp đỡ? Hãy đến gặp chúng tôi, để được hỗ trợ phát triển quan điểm của quý vị.

**Chúng tôi
yêu thích
những gì chúng tôi
thực hiện và chúng tôi
mong muốn
nhìn thấy quý vị**

Thành công!



OVEN450°
International Flatbreads

calibasil
VIETNAMESE EATERY

Crafttea
HOUSE

1590 Sunland Lane. Costa Mesa, CA 92626.

O: 714.531.2028

M: 714.519.4003

www.everythingfoods.com

LOTUS TYPES OF MEDIA

LOTUS Design and Print provides a wide array of products and services to help your business increase sales, brand awareness, brand effectiveness and professional image. A partial list of the products that we offer include:

- Book Printing
- Brochures
- Business Cards
- Calendars
- Cutting
- Invitations
- Catalogues
- Digital Printing
- Door Hangers
- Scoring and Folding
- Laminating
- Binding
- Graphic Design
- Mail Campaigns
- Forms
- Labels
- Letterhead
- Sales and Marketing Collateral
- Presentation Materials
- Manuals
- Menus
- Newsletters
- Flyers
- Postcards
- Posters

9741 BOLSA AVE. #217.
WESTMINSTER, CA 92683

714.765.9844

LOTUSTYPESOFMEDIA@GMAIL.COM

Truyện ngắn, đăng nhiều kỳ...

CÁI THEO ĐỒNG XU

NGUYỆT LÂM

"Đây là một truyện gọi lại không khí của cư dân Sài Gòn một thời. Có thể tính thời gian trong truyện là xa xôi nhưng không gian truyện lại vô cùng gần gũi. Bản chất của người Sài Gòn là sự quần tụ của những mảnh đời lưu dân. Họ đến vùng đất này sống và yêu, để kết hợp sự tìm kiếm nhau sau khi trải qua những điều bất hạnh để gặp nhau trong nước mắt của hạnh phúc. Khi thế hệ trước lạc nhau rồi tìm thấy nhau trong hạnh phúc, rồi chính thế hệ sau lại đánh mất nhau trên bước đường mưu cầu sự sống. Từ Sài Gòn đến các tỉnh miền tây, rồi ra miền trung. Sự tìm kiếm nhau của những nhân vật trong truyện chính là giá trị lớn nhất để kết nối những mối quan hệ từ thường tình đến thiêng liêng của đất và người. Cái theo đồng xu là một truyện vừa được viết với bút pháp gọn và lạnh. Truyện được xây dựng bằng ngôn ngữ kể, nhưng điều bất ngờ là được viết với một vận tốc nhanh của lối viết hiện đại" - Nhà Thơ TRẦN TIẾN DŨNG (Saigon)

Trích tập truyện ngắn của tác giả NGUYỆT LÂM. Nxb Sống, USA phát hành, 2014. (714) 531-5362

4

VẾT THEO ĐỒNG XU VÀ NGÀY ĐOÀN TỤ

Chiếc xích lô máy chở hai người đàn ông đến ngã tư đường Hậu Giang dừng lại, người đàn ông đứng tuổi đi về phía căn nhà theo chỉ dẫn của người đàn ông trẻ tuổi. Người đàn ông đứng tuổi mặc chiếc áo sơ mi trắng, quần tây màu xám, đầu đội cái nón nỉ,

tay trái xách cái cặp da màu vàng. Bước chân đến ngạch cửa ông kêu to:

Có ai ở nhà không?

Bà Tám, má hai Thành từ trong nhà chạy ra nhìn khách hỏi:

Ông kiếm ai?

Ông khách không trả lời, nhìn bà Tám chăm chăm rồi từ từ giở nón ra khỏi đầu. Bà Tám nhìn ông khách, người như co rúm lại, miệng lắp bắp hỏi:

Phải cậu ba Hậu đây không?

Ông khách xúc động chạy lại ôm bà Tám hỏi:

Sao chị nhìn được em?

Bà Tám khóc nghẹn, tay run run chỉ lên cái theo to bằng đồng xu nằm ở mòng tang bên phải của ông, nói:

Chị nhớ hoài cái theo này.

Hai chị em ôm nhau khóc. Ba Hậu nói:

Chị giống mẹ quá, di tư cũng giống mẹ lắm.

Nhắc tới mẹ bà Tám khóc nghẹn.

- Sao mẹ không ráng chờ con về vậy.

Bà Tám đi Phan Rang với cậu Ba Hậu, sau hơn ba mươi năm bà mới được nghe



Hình minh họa: Giang Du Dong



CẢ THÀNH PHỐ BỐI RỐI VÌ MÙI NƯỚC TIỂU MÈO TỎA BÍ ẨN KHẮP THÀNH PHỐ

Dân trí Cư dân tại thành phố New Castle (bang Pennsylvania, Mỹ) đang phải hứng chịu tình cảnh mùi nước tiểu mèo phảng phất khắp thành phố. Chính quyền đã vào cuộc nhưng vẫn chưa tìm ra nguyên nhân.

Cư dân tại thành phố New Castle (bang Pennsylvania, Mỹ) phản ánh bắt đầu ngửi thấy mùi giống như mùi nước tiểu mèo khắp thành phố từ đầu tháng 11 đến giờ.

Cơ quan môi trường của thành phố cho biết mùi khó chịu này không gây hại đến sức khỏe và cho biết chưa rõ mùi lạ này bắt nguồn từ đâu cũng như nguyên nhân là gì.

Phát ngôn viên của Sở bảo vệ môi trường bang Pennsylvania cũng đã phải vào cuộc để điều tra nhưng cho biết không phát hiện thấy bất kỳ hóa chất độc hại nào có trong không khí và chưa rõ điều gì gây nên mùi lạ này.

Các cơ quan điều tra cho biết cần theo dõi thời gian để xét nghiệm kỹ hơn các mẫu không khí để xác định xem điều gì đã gây nên mùi khó chịu này.

Nhiều người dân tại thành phố New Castle cho rằng mùi này bắt nguồn từ một nhà máy xử lý nước thải tại khu phố Mahoningtown, nằm phía tây nam thành phố New Castle. Tuy nhiên các cơ quan chức năng cho biết không có dấu hiệu rò rỉ nước thải và sẽ xét nghiệm để xác định xem có phải mùi lạ này bắt nguồn từ đây hay không.

Chuyện lạ ROBOT BỒI BÀN Ở TRUNG QUỐC



Thực khách tại nhà hàng tỏ ra thích thú khi được nhân viên robot phục vụ. Ảnh: Shanghaiist

Nhà hàng mới khai trương ở thành phố Ninh Ba, tỉnh Chiết Giang, đang thu hút sự quan tâm khi sử dụng các nhân viên phục vụ là robot.

Theo Shanghaiist, đây là một nhà hàng theo phong cách Hong Kong, hoạt động trong trung tâm mua sắm Liên Thành của thành phố. Khách du lịch và người dân địa phương đến đây ngày một đông và tỏ ra thích thú với phong cách phục vụ mới.

Robot điều hướng di chuyển bằng cách sử dụng một hệ thống cảm biến quang học. Nhờ đó, các nhân viên đặc biệt có thể phục vụ đơn hàng một cách độc lập, đến từng bàn theo yêu cầu của khách. Robot còn "nói" được khoảng 40 cụm từ tiếng Quan thoại, như "chúc ngon

miệng", và nhận được nhiều lời khen ngợi từ khách.

Một thực khách tên Xu bày tỏ sự bất ngờ với cách phục vụ này và thậm chí còn tính đến việc sẽ mua robot cho gia đình. "Chủ quán có óc sáng tạo đặc biệt và ý tưởng này còn khá mới mẻ. Cháu của tôi ở nhà muốn tôi có thể mua một robot cho để phục vụ gia đình", bà Xu nói.

Mỗi robot phục vụ có giá khoảng 60.000 nhân dân tệ (9.700 USD). Lu Dike, chủ nhà hàng, rất lạc quan về khả năng tiết kiệm chi phí nhờ sử dụng nhân viên robot. Theo Lu, một robot có tuổi thọ khoảng 5 năm, do đó ông chỉ phải chi 12.000 nhân dân tệ mỗi năm. Trong khi đó, chỉ cần 4 giờ sạc pin, robot có thể làm việc trong 8 giờ. (LINH ANH)

người ta gọi đúng tên mình: bà Hai Hiền. Bà tiếc không đi bằng xe lửa, bà nghĩ lần sau về Phan Rang bà phải đi bằng xe lửa để nhớ lại ngày bỏ xứ ra đi. Vào đến nhà cậu Ba Hậu, người gọi cô Hai, đứa thừa Bà Hai. Bà Tám như sống lại tuổi thơ của mình, bà chợt quên hai tiếng bà Tám, bà thấy ấm lòng với hai tiếng bà Hai. Bà nghẹn ngào đốt nhang bàn thờ Tổ Tiên cha mẹ. Hơn ba mươi năm bà mới được lạy Tổ Tiên.

Dâu của cậu ba Hậu dọn bánh canh chả cá ra. Hơn ba mươi năm bà mới được ăn cọng bánh canh này, miếng chả cá thu tươi, dai như ngày nào. Bà Hai vừa ăn vừa nhớ đến chuyện ngày xưa. Bà và cậu ba Hậu được ăn bánh canh chả cá lần cuối cùng trước khi mẹ ra Nha Trang lấy chồng. Cậu ba Hậu nói:

Ngày mai em kêu vợ thằng Hào mua con Dong về đãi chị.

Bà hai Hiền hỏi:

Con Dong mỗi lần bắt nó lên là nó chấp tay lạy đó phải không?

Cậu Ba nói:

Đúng rồi, mai nấu cháo Dong bồi dưỡng cho chị, cho chị thưởng thức Dong nướng ngon không gì bằng.

Bà Hai Hiền nhớ tới hai tay con Dong chấp vào nhau bỗng rùng mình.

Bà được ăn cái bánh căn nóng dòn chấm với nước cá nục kho cà, ăn bánh tráng nhúng nước, chấm nước mắm mặn dầm ớt xiêm rừng cay xé lưỡi nhưng thơm ngon giống như ngày xưa bà vẫn thường được ăn trừ bữa. Hơn ba mươi năm bà mới nhìn thấy lại biển miền Trung, ký ức sống lại nguyên vẹn trong lòng bà. Bà lại đi theo bờ, được biển đón nhận một cách chân tình, từng cơn sóng vỗ vào người của bà Hai như bàn tay của mẹ ngày nào vuốt ve ấp ủ chị em bà. Những ngày ra Nha Trang bà gặp người em gái một mẹ khác cha, hai chị em tuy không cùng dòng máu nhưng cùng lòng mẹ và đều giống mẹ cái tính nết nên chị em thật dễ gần bó. Hai Thành chưa bao giờ thấy má mình vui vẻ như bây giờ. Má anh nói:

Bây giờ má chết được rồi.

(xem tiếp kỳ cuối: **Tình cao thượng và một phần đời đánh mất**)



KHÁCH CỦA COFFER LOVERS THÍCH NGỒI TẠI LỀU CỎ, MỘT PHẦN VÌ KHÔNG KHÍ THOẢI MÁI, MỘT PHẦN VÌ Ở CHỖ NÀY CÓ THỂ NHÌN THẤY NHỮNG HÒN ĐÁ XẾP GẦN ĐÓ. CÓ NHỮNG PHIẾN ĐÁ TRÒN LÁT DƯỚI ĐẤT LÀM THÀNH CON ĐƯỜNG DẪN VÀO LỀU CỎ, CŨNG CÓ NHỮNG PHIẾN ĐÁ NẪM LĂN LÓC BÊN CẠNH NHAU - MỘT BỐI CẢNH THẬT HÒA NHẬP VỚI TỰ NHIÊN.

HẢI VÂN/PHỐ VUI

Nằm trên đại lộ Brookhurst - đoạn có hai con đường cắt ngang Garden Grove và Lampson- là Coffee Lovers - Cà Phê Người Tình, một góc quán khá biệt lập nếu không để ý sẽ khó nhận ra bởi vì đó là quán cà phê độc nhất vô nhị, nằm giữa những cửa hàng in ấn, bán sơn, bán giường, tủ, nệm, đồ trang trí nội thất. Coffee Lovers có không khí trầm lắng nhẹ nhàng, của một quán xá thuộc vùng cao nguyên. Ngoài khách đến uống cà phê còn có gia đình nhà thờ vui vẻ chạy nhảy ở bên ngoài. Ngồi trong mái hiên lều cỏ ai cũng nhìn thấy đàn thỏ hồng nhiên như trẻ thơ, nhảy lùm xùm trong những bụi cây gần đó. Tôi gọi mái hiên của Coffee Lovers - Cà Phê Người Tình

là lều cỏ, bởi vì mái lợp thấp nếu không để ý sẽ bị lá quện vào quần áo, đầu tóc, mắt mũi, và sẽ bị hệt chân, và cũng bởi vì trước khi bước lên lều cỏ có những bậc tam cấp tuy không quá cao nhưng nếu không chú ý sẽ bị ngã xuống "xoạc cẳng đo xem đất ngắn dài," mặc dù không chú ý "giơ tay với thử trời cao thấp." Khách của Coffee Lovers thích ngồi tại lều cỏ, một phần vì không khí thoải mái, một phần vì ở chỗ này có thể nhìn thấy những hòn đá xếp gần đó. Có những phiến đá tròn lát dưới đất làm thành con đường dẫn vào lều cỏ, cũng có những phiến đá nằm lăn lóc bên cạnh nhau - một bối cảnh thật hòa nhập với tự nhiên.

Nói theo kiểu thời đại kỹ thuật số thì



Cà Phê Người Tình là điểm hẹn của thế hệ U50, U60, U70. Mỗi một thời đại mỗi một thế hệ có những điều đặc biệt riêng. Khách đến Coffee Lovers thường đã thành danh, hay chí ít cũng là người từng trải. Chính vì thế những câu chuyện họ trao đổi luôn lôi cuốn người nghe nhờ sự trung thực của vấn đề. Bởi vì họ tận mắt chứng kiến, chỉ cần thấy sao nói vậy đủ để câu chuyện có tín dụng, nhất là khi người kể nổi tiếng trung thực, không thích tạo scandal hay tung tin đồn nhảm nhí. Tôi ngồi tại Coffee Lovers nghe những người có mặt trong trận đánh cuối cùng trước khi Sài Gòn thất thủ, kể lại con đường chinh chiến họ đã đi qua. Bom đạn, khói lửa, từng nhịp cầu gãy đổ, từng người ngã

xuống, lần lượt hiện ra giữa lều cỏ của Cà Phê Người Tình.

Tôi cũng từng nghe những người di tản trên tàu Hải Quân 502 kể chuyện sinh ly tử biệt, chuyện người phụ nữ lỡ tay để rơi đứa con trai bé bỏng xuống cầu tàu. Bà mẹ khốn khổ mất con như mê đi, được mọi người xúm lại chữa chạy, giục tóc, bôi dầu. Hình như chẳng ai quan tâm đến số phận của đứa nhỏ vừa rời tay mẹ rơi xuống biển. Mà ai còn có thì giờ đâu để ngó xuống cái khe biển đen thẳm đó. Người càng lúc càng nhiều đứng dày đặc cả sàn tàu. Đêm mỗi lúc mỗi sâu. Nỗi khốn khổ của người mẹ mất con trải dài giữa đêm đen. Những người di tản chứng kiến lễ chào và hạ Quốc Kỳ Việt Nam Cộng Hòa

lần cuối, diễn ra đơn giản nhưng vô cùng trang nghiêm và rất đau đớn. Lá quốc kỳ nền vàng ba sọc đỏ bạc màu từ từ được kéo xuống, cùng với hàng ngàn giọng hát già, trẻ, nam, nữ cất lên, vừa hùng tráng vừa nghẹn ngào. Lời ca như trùm kín cả vùng trời biển nước mênh mông....

Những chuyện như vậy thường được mọi người ở Cà Phê Tình Nhân kể cho nhau nghe. Những người tình ở đây hiểu theo nghĩa rộng, là những người có chung quá khứ, có chung hiện tại, có chung một hoàn cảnh sống tại Hoa Kỳ. Có lẽ chính vì vậy họ dễ thân quen, dễ chia sẻ nỗi buồn bên tách cà phê. Chẳng hiểu sao mỗi khi đến quán cà phê Lovers, nhìn phin cà phê rơi từng giọt nhẹ tôi lại nhớ quán cà phê Từng

nổi tiếng của thành phố Đà Lạt. Hoài Cảm. Hương Xưa. Tình Khúc Buồn. Rừng Xưa Đã Khép. Tiếng Xưa. Con Thuyền Không Bến. Giọt Mưa Thu. Đêm Đông. Khúc ca nào âm vang khi cà phê rơi từng giọt nhẹ? Khúc ca nào, còn lưu giữ khối tình thiên cổ lụy lòng ta? Khúc ca nào khóc vì thương nhà nhớ nước? Khúc ca nào ngâm ngùi hát biệt ly? Để cà phê lều cỏ khóc thơ, rơi từng giọt nhẹ lệ mờ hư không.

**12842 BROOKHURST ST,
GARDEN GROVE, CA 92840
(714) 530-9999**

CELINE HAIR SALON

NICOLE HOANG

Cell: 714.865.3945

13920 Brookhurst St. #B
Garden Grove, CA 92843

Off Wednesday



ĐỊA ĐIỂM
CÓ BẢO VUI

coffee Gypsy

9741 Bolsa Ave.

Suite #120

Westminster, CA 92683

(714) 617-4496



Dự báo thời trang của mùa hè năm sau: Con sốt flare pants (quần ống loe) đang quay trở lại trong giới thời trang. Bạn đã sẵn sàng phần của mình chưa?

Là biểu tượng của thời trang "hippie" một thời huy hoàng, flare pants đang quay trở lại và "gây sốt" hơn bao giờ hết. Trên các sàn diễn thời trang và đường phố tràn ngập những mẫu quần ống loe giúp các tín đồ thời trang cũng như các ngôi sao khoe chân dài miên man cực tôn dáng.

Điểm mạnh của quần ống loe là giúp cho người đối diện cảm thấy đôi chân của người mặc như dài hơn do ống rộng phủ gót giày. Theo các nhà thời trang thì Flare pants vải jeans được yêu chuộng hơn cả nhờ độ đứng và ôm dáng.

Đi kèm với flare pants, các tín đồ thời trang thường chọn guốc đế thô cao gót, nhưng đúng "chất" thập niên 70 nhất phải kể đến những đôi guốc bít mũi và có quai chéo.

Flare pants rất hợp cho những quý cô công sở yêu thích thời trang và muốn "đổi gió" thay cho quần skinny ôm sát. Những chi tiết rục rở

FLARE PANTS

Thời trang
quần ống loe
quay lại!



và nhiều họa tiết trên mép quần lại càng nhắc lại nhiều hơn về trào lưu hippie. Hiện Flare pants xuất hiện rất nhiều trong các cuốn catalog thời trang mùa này.

Không chỉ công chúng, Flare pants cũng đang chiếm được cảm tình của vô số các ngôi sao cũng như các tín đồ thời trang

trên thế giới, nhà thiết kế Victoria Beckham cũng không phải ngoại lệ.

Trào lưu này đã lan rộng đến châu Á. Ngôi sao hạng A của Hàn Quốc Gong Hyo Jin cũng lăng xê flare pants chất liệu denim rất nhiệt tình.

HÒA AN

restaurant

Sau những giờ làm việc căng thẳng mệt nhọc ai cũng cần tìm một địa điểm để giải trí, relax cuối tuần hoặc lâu ngày gặp lại những người bạn tri kỷ tìm lại một chút rượu bia cùng thưởng thức những món ăn tuyệt hảo để hàn huyên tâm sự.

THỰC ĐƠN PHONG PHÚ VỚI NHIỀU MÓN ĂN VÀ CÁC MÓN NHẬU KHOÁI KHẨU: TIẾT CANH VỊT VÀ DÊ, ỐC LEN XÀO DỪA, DÊ LƯỢC, SÒ NƯỚNG MỠ HÀNH, CHIM CÚT, CHÂN GÀ NƯỚNG, GIÒ HEO RÚT XƯƠNG CHIÊN GIÒN, BÒ NƯỚNG LỤI, HEO GIÀ CẦY, CÁC MÓN GỎI, LẨU DÊ VÀ CÒN RẤT NHIỀU MÓN KHÁC.

CHỦ NHÂN HIẾU KHÁCH, TIẾP VIÊN DUYÊN DÁNG, PHỤC VỤ AN CẦN

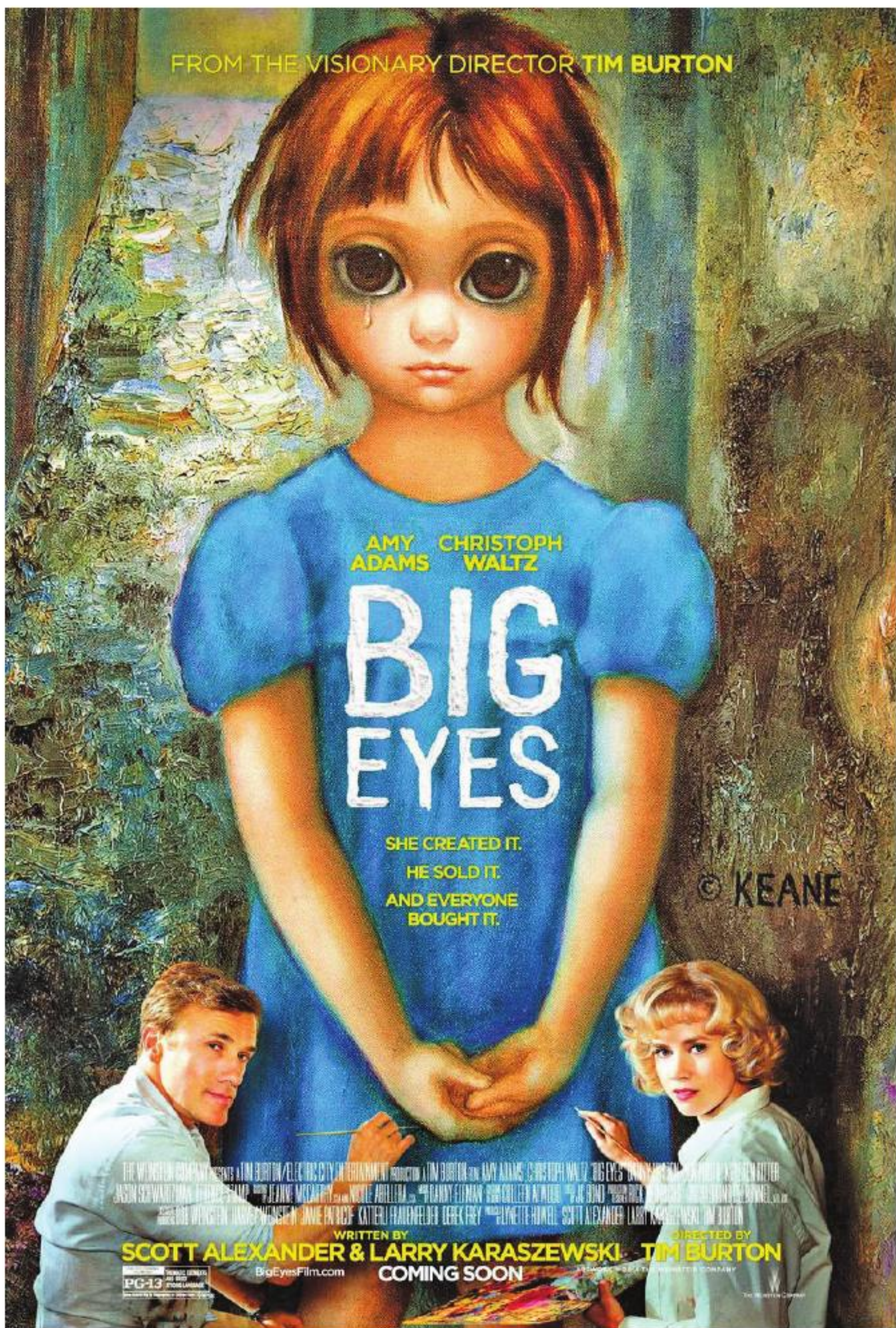


714.554.9896

14291 EUCLID ST GARDEN GROVE CA 92843

MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN. 3PM-12AM

**CHƯƠNG TRÌNH
“HÁT CHO
NHÀU NGHE”
MỖI ĐÊM**



BÍ MẬT VỀ NHỮNG ĐÔI MẮT Burton

KHỞI THỨC

TÔI MUỐN NHỮNG NGƯỜI KHÁC ĐỀU BIẾT ĐẾN NHỮNG ĐÔI MẮT ẤY. TÔI MUỐN TRANH CỦA TÔI ĐÁNH TRÚNG VÀO TRÁI TIM QUÝ VỊ VÀ LÀM CHO BẠN LA LÊN, 'HÃY LÀM ĐIỀU GÌ ĐI CHỨ!'

Một trong những vụ lừa đảo lớn nhất trong hội họa bị phanh phui. Câu chuyện được kể lại bằng điện ảnh và dự đoán sẽ là một trong những phim tâm lý thành công.

Họa sĩ Walter Keane luôn nói rằng cảm hứng để ông tạo ra những bức tranh phi thường của mình là từ những đứa trẻ buồn bã trên đường phố của Berlin sau chiến tranh trong thời gian ông đang theo học hội họa.

"Trong đôi mắt chúng luôn ẩn tàng tất cả các câu hỏi và lời đáp của nhân quần," ông

trang trọng nói. "Tôi muốn những người khác đều biết đến những đôi mắt ấy. Tôi muốn tranh của tôi đánh trúng vào trái tim quý vị và làm cho bạn la lên, 'hãy làm điều gì đi chứ!'"

Ông cũng thích lặp lại câu châm ngôn "đôi mắt là cửa sổ tâm hồn".

Đối với ông, chúng còn là cửa sổ của một kho tàng.

Suốt phần lớn những năm 50 và 60, người Mỹ ấy là nghệ sĩ có tranh bán chạy nhất thế giới, các bức tranh sơn dầu của ông về đôi mắt buồn vời vợi mở thật lớn

của đám trẻ bơ vơ, thường đắm lệt ở khắp mọi nơi.

Những ngôi sao Hollywood gồm Joan Crawford, Natalie Wood và Kim Novak không chỉ sưu tầm lại các bản gốc, họ thậm chí còn ủy quyền cho Keane vẽ chân dung "những đôi mắt mở lớn" cho chính họ.

Hàng triệu người hâm mộ thông thường đã cho làm những bản in để treo trong căn nhà ngoại ô của họ.

Cũng như với Mona Lisa, người ta nói rằng nếu bạn nhìn vào các đứa trẻ đủ lâu, ánh

mắt của chúng sẽ theo bạn khắp phòng.

Những kẻ sành tranh có thể coi đó như thói rởm nhưng họ biết được những gì?

Là một kẻ thường tổ chức show và tự đánh bóng trước công luận, Walter sôi nổi trở thành một ngôi sao, một ly rượu không khi nào rời tay trong lúc ông lớn giọng khoe mình cùng nhậu nhẹt với ban Beach Boys, nô đùa trần truồng trong hồ bơi ở ngôi biệt thự của ông tại California và ba cô gái chờ ông trên giường.

Ông thậm chí còn trở thành một người phát ngôn nổi danh cho những đứa trẻ

Amy Adams, vai chính trong Đôi Mắt Mở Lớn, là người vợ bị áp bức Margaret (hình: internet)



đói khát trên thế giới... khi ông không dạo chơi khắp San Francisco trên chiếc Cadillac trắng mui trần của ông.

Ông khoe mẽ về tài năng của ông. "Không có ai vẽ đôi mắt được như El Greco và không ai có thể vẽ đôi mắt như Walter Keane," ông tuyên bố với tạp chí Life.

Bán với giá 50.000USD mỗi bức tranh, Walter Keane là một hiện tượng nghệ thuật để ra vàng mà ngay cả Andy Warhol phải thừa nhận rằng chính ông cũng bị khộp.

Nhưng thật sự chỉ có một vấn đề. Những bức tranh đó không phải của Walter Kane. Ông là một kẻ gian lận toàn tập.

Trong thực tế nghệ sĩ là người vợ trầm lặng và đáng tôn trọng của ông, Margaret - bị giam giữ như một tù nhân trong căn phòng hậu của căn nhà to lớn của ông ta, sản xuất tràn lan các bức tranh trong khi Walter "ních hết" sự ca ngợi và tiêu hoang hàng triệu đô tiền của bà kiếm được.

Cuối cùng bà để lộ ra một trong những vụ lừa đảo nghịch thường nhất trong lịch sử nghệ thuật vào năm 1970.

Thậm chí sau đó, việc đòi công lý và đòi sự thừa nhận muộn màng của bà phải tốn mất 16 năm vì người chồng vô sỉ của bà chối tất tẩn tậ.

Bà phải đưa ra tòa và thách thức Keane vẽ một bức tranh trước mặt một thẩm phán và bồi thẩm đoàn để kết luận ai là tác giả của "Đôi mắt mở lớn" và ai không phải.

Câu chuyện không thể tin được đã được viết thành kịch bản bởi đạo diễn Tim Burton (chính ông là người hâm mộ tranh của Keane) cho một bộ phim sắp tới của Hollywood, nhằm tranh giải Oscar trong năm tới.

Vai chính trong Đôi mắt mở lớn là Amy Adams - người vợ bị áp bức Margaret và Christoph Waltz - người chồng quái vật của bà.

Ông ta cũng từng đến thăm một Berlin điêu tàn bởi chiến tranh. Trong khi Margaret đã vẽ những đứa trẻ với đôi mắt mở lớn từ thời bà còn là một cô gái trẻ trời nhút nhát một cách khổ sở lớn lên ở vùng Bible Belt Tennessee.

Hình ảnh của những đứa trẻ thô lương, mắt nai, sau này bà tiết lộ, là phản ánh sự bất hạnh của chính bà.

Margaret đã nỗ lực để có một bức tranh lụa sống động treo ở các hội chợ khi bà gặp Keane tại liên hoan nghệ thuật San Francisco năm 1954. Ông là nhân viên bất động sản đã ly dị, lớn hơn bà 17 tuổi Bà thừa nhận rằng sự lôi cuốn của Keane "khiến bà bay bổng" và họ cưới nhau vào năm sau.

Keane khám phá ra sự nổi tiếng của những bức tranh trẻ bơ vợ có đôi mắt mở lớn đầu tiên do tình cờ - khi sử dụng chúng làm poster quảng cáo một phòng tranh mới mà ông dựng lên ở San Francisco.

Các poster được gỡ xuống trong vài giờ và những lời yêu cầu mua bản sao dồn dập xuất hiện.

Các bức ảnh nhanh chóng trở thành rất thời thượng để treo trong các căn nhà ở địa phương vào những năm 50, 60.

Vì Margaret luôn luôn ký tên dưới tranh của bà bằng tên chồng bà - Keane - thật dễ dàng cho ông ta chuyển thành của mình, mà chẳng thêm nói với vợ ông về sự dối trá ác nhơn của mình.

Chỉ hai năm trong hôn nhân, Margaret đã phát hiện ra sự thật khi một người bạn của chồng hỏi bà cũng vẽ được sao.

Khi bà nghi ngờ Keane, ông ta đánh lạc hướng bà.

"Đó chỉ là một mảnh lời quảng cáo bán hàng," ông nói.

Người ta khoái tin rằng ông ta là họa sĩ khi mà ông dựng nên một cốt chuyện hấp dẫn về những đứa trẻ bơ vợ ở Berlin.

Ông yêu cầu bà dạy ông vẽ những đứa trẻ, nhưng đơn giản là ông không làm được.

Do ân hận kéo dài, Margaret nhút nhát quyết định giữ im lặng, kể cả đứng bên cạnh chồng trong các cuộc phỏng vấn và gặt đầu khâm phục khi ông mô tả quá trình sáng tạo tuyệt vời của ông.

Tiếng đồn lan ra, giá của một bức gốc Đôi mắt mở lớn nhảy lên bốn con số và Keane mở một phòng tranh mới ở New York.

Ông và Margaret chuyển đến một căn nhà lớn bên ngoài thành phố.

Ông để cho bà phải vẽ 16 tiếng mỗi ngày còn ông thì hưởng lạc xa hoa, ngoại tình với những phụ nữ khác.

Ngay cả những người giúp việc cũng không biết bà đang làm gì khi nhốt mình trong một phòng studio cửa bị khóa và màn luôn luôn kéo kín.

Lúc Walter đi ra ngoài, ông luôn gọi về nhà mỗi giờ để biết chắc rằng bà không đi ra ngoài.

“Tôi giống như một tù nhân,” bà nói.

Danh tiếng của Walter khiến cho ông sớm kiêu căng.

“Walter đã bị nhầm thiên hướng, lý ra ông phải là một diễn viên,” Margaret nói vài năm sau đó.

Ông ta có thể nói về mình ở ngôi thứ ba, so sánh ông với Gauguin và El Greco, có khi thậm chí ông còn cho rằng các bức tranh của ông được vẽ cho những đứa trẻ bị lạm dụng trên thế giới cũng như điều mà bức Guernica của Picasso biểu đạt sự khủng khiếp của chiến tranh.

Khi sự sắc sảo của ông ngày càng bị rượu làm cùn lệt, Keane đã không còn nhận ra tai họa đang ở phía trước con đường ông đi - Margaret cuối cùng chịu quá đủ với ông.

Năm 1965, bà ly dị ông, nói trước tòa rằng ông “ghen ty, cay nghiệt và khó chịu.”

Bấy giờ đã 38, bà chuyển đến Hawaii và tái hôn lần này với một nhà báo thể thao địa phương cởi mở - người đã xây dựng lại sự tự tin mỏng manh của bà đã từng bị thói gia trưởng của Keane nghiền nát.

Vào lúc đó hiện tượng thổi phồng quá mức của Đôi mắt mở lớn đã bắt đầu nhạt dần, một phần là do các nhà chép tranh.

Năm 1970, quyết định rằng bà sẽ không nói láo nữa nếu có bất kỳ ai hỏi bà về các bức họa Đôi mắt mở lớn, cuối cùng bà trả lời trong một cuộc phỏng vấn rằng Keane chưa bao giờ vẽ chúng.

Bà thách thức ông đến vào lúc đứng ngo không còn ai vẽ ở quảng trường Union của San Francisco để thế giới có thể “xem ai có thể vẽ những đôi mắt”.

Ông đã không đến, tất nhiên.

Margaret trở thành một nhân chứng của Jehovah và nói rằng cuối cùng bà tìm thấy hạnh phúc.

Bà tiếp tục vẽ những đứa trẻ bơ vơ mắt ướt nhưng giờ đây chúng đã có nụ cười trên khuôn mặt, phản ánh sự miễn nguyện của chính mình, bà cho biết.

Trong khi đó, Keane chuyển đi châu Âu một vài năm trong lúc sự tranh cãi nguội dần.

Ông cũng đang vẽ, ông nhấn mạnh.

Tuy nhiên, rủi sao, ông nhấn mạnh rằng tác phẩm gần đây của ông đã bị mất trên biển khi con tàu bị đắm.

Năm 1982, ông công khai viện lẽ rằng Margaret chỉ dám đòi quyền sáng tác các bức tranh vì bà ngỡ rằng ông đã chết.

Bà kiện ông tội phỉ báng và gặp ông tại tòa, lần đầu tiên họ nhìn mặt nhau sau gần 20 năm.

Được hỏi tại sao bà giữ im lặng về sự gian dối quá lâu, bà kể rằng ông ấy đòi giết bà như thế nào và Jane con gái bà cũng đã làm chứng cho mẹ.

Margaret hoàn thành lời khai của bà với một bức tranh vẽ trước tòa về một đứa bé Mắt mở lớn mất 53 phút.

Khi yêu cầu các luật sư của bà hãy đòi Keane làm một sự chứng minh tương tự, Keane trả lời không thể làm, vì bị đau một bên vai.

Bồi thẩm đoàn đòi bồi thường cho Margaret bốn triệu USD nhưng Keane nhanh chóng tuyên bố mình bị phá sản. Bị bạn bè nổi tiếng bỏ rơi, ông lẩn vào trong bóng tối cùng với một cuộc sống túng thiếu.

Ông chết năm 2000, ở tuổi 85.

“Walter đã bị nhầm thiên hướng, lý ra ông phải là một diễn viên,” Margaret nói vài năm sau đó.

Nhìn vào những bức tranh ủy mị của bà ngày nay, thật mỉa mai để nghĩ rằng một đề tài ngây thơ như thế có thể sản sinh ra một vụ lừa đảo đáng khinh như vậy.

Đôi mắt mở lớn sẽ chiếu từ đây cho tới Giáng sinh tại các rạp.

ĂN DẶM

KHI NÀO BẮT ĐẦU TẬP CHO BÉ ĂN VÀ THỰC ĐƠN NHƯ THẾ NÀO?

Theo Học Viện Y Khoa Trẻ Em của Mỹ, sữa Mẹ là nguồn dinh dưỡng tốt nhất cho bé trong 6 tháng đầu đời. Do vậy, nếu các Mẹ cho em bé bú sữa mẹ từ lúc sơ sinh thì nên duy trì điều này đến khi bé được 6 tháng tuổi trước khi tập cho bé ăn dặm.

Tuy nhiên, các Mẹ có thể cho con ăn dặm khoảng từ 4 đến 6 tháng tuổi nếu bé có các biểu hiện sẵn sàng cho việc ăn những thức ăn ngoài sữa như sau:

- có thể tự giữ vững đầu mà không cần trợ giúp của Mẹ
- có thể ngồi trong ghế có lưng dựa dành cho trẻ (high chairs)
- có hành động nhai trong miệng.
- cân nặng tăng đáng kể (cân nặng gấp đôi lúc mới sinh) và phải nặng từ 13 pounds trở lên.

- tỏ vẻ thích thú hoặc tò mò với các thức ăn trên bàn ăn hoặc trong khi Mẹ ăn.
 - Bé có vẻ không thỏa mãn sau 8 - 10 lần bú sữa Mẹ hoặc sữa công thức/ sữa bột (formula) trong ngày.
- ### TẬP CHO BÉ ĂN NHƯ THẾ NÀO?
- Ăn dặm là bước chuyển lớn của cả Mẹ và bé từ chế độ ăn hoàn toàn bằng sữa sang chế độ ăn có thức ăn đặc. Do vậy, các Mẹ nên bắt đầu từ từ và phải kiên nhẫn. Thông thường, chúng ta hay bắt đầu cho trẻ ăn bột gạo, vì khả năng bé dị ứng với gạo sẽ là rất thấp. Sau đó, có thể thay đổi khẩu vị cho bé bằng các loại củ quả khác nhau như khoai lang, bí đỏ, táo, chuối, đào, lê, cà rốt, bơ. Tất nhiên, hầu hết các loại củ quả phải được hấp/nấu chín và say nhuyễn thật mịn.



Khi đến giờ ăn của bé, trước tiên, nên cho bé bú sữa để thỏa mãn cơn đói. Sau đó, bắt đầu cho bé thử 1 hoặc 2 muỗng nhỏ thức ăn. Nên dùng muỗng nhựa để không làm tổn thương đến lợi của bé.

Nếu bé có vẻ không thích ăn, hãy để bé ngủ và nếm thức ăn trên muỗng để bé quen với khái niệm thức ăn mới. Nên chỉ cho bé ăn một lần một ngày khi mới bắt đầu. Thời gian cho ăn là khoảng giữa buổi sáng hoặc đầu giờ trưa. Không nên cho bé ăn vào buổi chiều tối vì có thể ảnh hưởng đến hệ tiêu hóa vốn còn non yếu của bé. Không nên cho bé ăn khi bé quá đói, mệt và cáu kỉnh. Không nên ép bé ăn nếu bé chưa muốn. Hãy để cho bé có thời gian làm quen với quá trình ăn thức ăn bằng muỗng.

Sau vài lần thử với thức ăn đặc, nếu thấy bé đã quen, các Mẹ có thể làm cho thức ăn đặc hơn, cho bé ăn số lượng nhiều hơn và số lần ăn trong ngày cũng có thể tăng lên.

CÓ NÊN TIẾP TỤC CHO BÉ BÚ SỮA NHƯ THƯỜNG LỆ KHI BÉ BẮT ĐẦU ĂN DẶM?

VẤN NÊN cho bé bú sữa như thường lệ cho đến khi bé 1 tuổi. Tất nhiên, khi bắt đầu ăn dặm, lượng sữa bé bú trong ngày sẽ ít hơn so với lúc bé chưa ăn.

THỰC ĐƠN THỨC ĂN CHO BÉ KHI BẮT ĐẦU ĂN DẶM NHƯ THẾ NÀO?

Thức ăn của bé khi mới tập ăn không nên thay đổi mỗi ngày, mà phải tuân thủ theo “luật 4 ngày”. Ví dụ, khi bắt đầu cho bé ăn bột, nên cho bé ăn trong 4 ngày rồi sau

đó mới thay đổi sang món ăn khác. Khi ăn như vậy, nếu bé có phản ứng với một món ăn nào đó, ta có thể biết rõ chính xác là món gì mà bé dị ứng để có thể tránh về sau cho bé.

THỰC ĐƠN CHO BÉ TỪ 4-6 THÁNG TUỔI

Ngũ cốc: gạo, lúa mạch (barley), yến mạch (oat)

Các Mẹ có thể mua bột đã bán sẵn tại các chợ như Target, Walmart. Khuấy bột theo hướng dẫn với sữa mẹ hoặc sữa công thức (formula)

Trái cây: bơ (avocado), táo, chuối, lê

Táo và lê nên gọt vỏ, hấp chín và say kỹ thật mịn. Nên mua các loại trái organic (thực phẩm hữu cơ) để tránh bị nhiễm thuốc trừ sâu và phân bón hóa học qua vỏ, vì vỏ của táo và lê mỏng.

không cần hấp chín nhưng nên chọn loại quả đã chín kỹ và không bị thâm sâu. Say kỹ với sữa mẹ hoặc sữa công thức

Rau củ: butter squash (một loại bí đỏ), khoai lang hoặc khoai tây ngọt, đậu Hà lan (peas)

Các loại rau củ như trên cũng phải được chế biến như hai loại quả táo và lê.

Không nên cho bé ăn các thức ăn thịt cá trứng trong giai đoạn đầu này, vì có thể ảnh hưởng đến hệ tiêu hóa và sức khỏe của bé.

LƯU Ý: bài viết trên chỉ dành cho các Mẹ để đọc thêm tham khảo. Khi bắt đầu cho bé ăn dặm hoặc ăn các món ăn mới, các Mẹ phải luôn tham khảo ý kiến bác sỹ của bé trước khi quyết định cho bé.



7 ĐIỀU NHỮNG NGƯỜI DÙNG FACEBOOK CẦN BIẾT



Một nghiên cứu cho thấy, hồ sơ Facebook của bất cứ ai cũng sẽ tiết lộ con người thật của họ. Đây là biểu hiện đặc biệt để nhận ra bạn sẽ hướng ngoại và cởi mở như thế nào trước những kinh nghiệm mới, nhưng đồng thời cũng chứng tỏ cho mọi người biết liệu bạn có nôn nóng, hay thậm chí dự đoán hiệu suất về cách trình bày của bản thân hay không.

Cho dầu là như vậy tôi sẽ không quá hoang tưởng về điều này; đa số mọi người chỉ đánh giá nhau qua hình ảnh. Để rồi thêm một lần nữa hình ảnh có thể dự đoán bạn vui vẻ bao nhiêu, trong khoảng thời gian ba năm rưỡi về trước cho đến bây giờ. (Chỉ bằng vào ngày giờ cho đăng những chi tiết cá nhân, Facebook biết mỗi một ngày trong năm toàn thể đất nước Hoa Kỳ vui vẻ như thế nào.

“Tình trạng quan hệ cá nhân” cũng chứng tỏ bạn hạnh phúc như thế nào. Một dấu hiệu thực sự tốt là gì? Đó là phái nam ghi trong hồ sơ tình trạng gia đình của họ (“Có liên hệ với...”) và phái nữ đăng hình của họ với người bạn đời, cả hai điều này đều cho thấy họ là những người hạnh phúc.

Facebook cũng biết ngày tháng bạn sẽ bắt đầu một mối quan hệ mới. Thiết tình là Facebook có thể dự đoán chính xác 33% ai là người bạn sẽ hò hẹn trong tuần tới.

Con số của nhà nhân chủng học Robin Dunbar chứng minh rằng, chúng ta chỉ có thể duy trì mối quan hệ ổn định trong khoảng từ 100 đến 230 người bạn. Kể cả những người trên on line; cho dầu có nhiều “bạn” (trong Friend List), trên thực tế bạn cũng chỉ có thể trao đổi trong khoảng từ 100 đến 200 người mà thôi. Nói cách khác Facebook chủ yếu khuyến khích những trao đổi có tính cách xã hội, những tình bạn xã giao. Lý do chính để loại bỏ những người trong danh sách bạn hữu, chỉ bởi vì ai đó đã đăng quá nhiều điều nhàm chán.

Thực tế cũng cho thấy chỉ 1 hay 5 người bạn có ảnh hưởng thực sự đến hành vi của bạn. Bạn không kết luận mù quáng sở thích của bằng hữu trên Facebook; ngược lại bạn theo dõi để nhận biết những gì họ không thích. Một điều chắc chắn, Facebook có giá trị kết nối những người bạn cũ (đã lâu không gặp hay bật vô âm tín) trên khung trời cyber.

Trên Facebook mọi người đều trình bày những điều tốt nhất, không phải là những điều tệ nhất; tính cách này làm cho khuôn mặt đời thường không chính xác và không thật, khiến chúng ta cảm thấy hụt hẫng khi so sánh. Đây là những nhận xét tuyệt vời của các chuyên gia, giúp bạn có thể tìm thấy niềm vui khi sử dụng Facebook. Nhìn chung, người dùng trang mạng xã hội Facebook được hỗ trợ về cảm xúc nhiều hơn những người không dùng. Hiện nay chắc chắn có nhiều vấn đề nảy sinh từ Facebook; chẳng hạn như trang mạng xã hội này rất khó để nhận biết ai là gián điệp.

OBAMACARE

TRUNG TÂM ĐIỀN ĐƠN MIỄN PHÍ

授權登記中心

- Có thể được bảo hiểm hoàn toàn miễn phí.
- Có thể được chính phủ trợ giúp đến 100% để mua bảo hiểm.
- Người có bệnh ngặt nghèo, tiểu đường, cao máu, ung thư... bị những hãng bảo hiểm từ chối, hoặc bị tính giá rất cao. Bây giờ sẽ được hoàn toàn chấp nhận vô điều kiện.
- Cơ sở thương mại mua bảo hiểm nhân viên được khấu hồi đến 50% tiền trả bảo hiểm.

**ĐẾN VỚI FIRST SOURCE ĐỂ ĐƯỢC HƯỚNG DẪN
TƯỜNG TẬN, TẬN TÂM TRÁCH NHIỆM**

- Giúp đăng ký vào chương trình Obama Care
- Giúp đăng ký vào chương trình Medi-cal
- Giúp bổ sung, sửa đổi, upload cho quý vị gặp khó khăn hay trực trực trên mạng
- Chuyển đổi từ MSI, Healthy Family

MEDICARE ĐĂNG KÝ CHUYỂN ĐỔI HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

- Quý vị sắp tới tuổi 65? Sắp được Medicare?
- Quý vị muốn biết Medicare có gì khác hơn so với bảo hiểm hiện tại?
- Quý vị muốn biết Medicare part A và Part B là gì và mình có lựa chọn nào?
- Quý vị muốn biết làm sao để có được chương trình y tế tốt nhất để chăm sóc sức khỏe?
- Quý vị muốn biết thuốc men của mình có được bảo hiểm chi trả hay không?

**ĐẾN VỚI FIRST SOURCE ĐỂ ĐƯỢC
GIẢI THÍCH CẶN KẾ, ÂN CẦN CHU ĐÁO**

- Giúp không bị phạt vì đăng ký Medicare trễ
- Giúp ai có Medicare Part A và B đăng ký thêm Part C (có luôn Part D) miễn phí.
- Giúp trả thuốc men, nha khoa, nhân khoa; đưa đón đến trung tâm trị liệu.
- Thêm quyền lợi; giảm nhiều phụ phí (co-pay)
- Có nhiều hãng bảo hiểm để chọn lựa: Easy Choice, Care1st, Healthnet, Blue Shield, United Health Care, Aetna, Humana, Scan.

PHỤC VỤ ĐĂNG KÝ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

9741 BOLSA AVE. #216. WESTMINSTER, CA 92683. (714) 640-6654

Thư mời HỘI THẢO VỀ VĂN HỌC MIỀN NAM 1954-1975

Trân trọng kính mời quý đồng hương đến tham dự cuộc hội thảo về hai mươi năm văn học Miền Nam 1954-1975 lần đầu tiên được tổ chức trong hai ngày 6 và 7 tháng 12, 2014 tại:

Thứ bảy 6/12/2014:

Toà soạn nhật báo Người Việt

14771-14772 Moran Street Westminster, CA 92683

Chủ nhật 7/12/2014:

Toà soạn nhật báo Việt Báo

14841 Moran St. Westminster, CA 92683

Gần 20 nhà văn, nhà thơ, nhà phê bình và nghiên cứu văn học tại Hoa Kỳ, Canada, Pháp và Úc sẽ phân tích những đặc điểm, thành tựu và ảnh hưởng của văn học tại Miền Nam trong giai đoạn từ 1954 đến 1975 vốn bị chính quyền trong nước tìm mọi cách để cấm đoán và triệt tiêu từ sau biến cố 30/4/1975.

Ban tổ chức:

Nhật báo **NGƯỜI VIỆT**

Nhật báo **VIỆT BÁO**

Báo mạng **TIỀN VỆ** (<http://tienve.org>)

Báo mạng **DA MÀU** (<http://damau.org>)

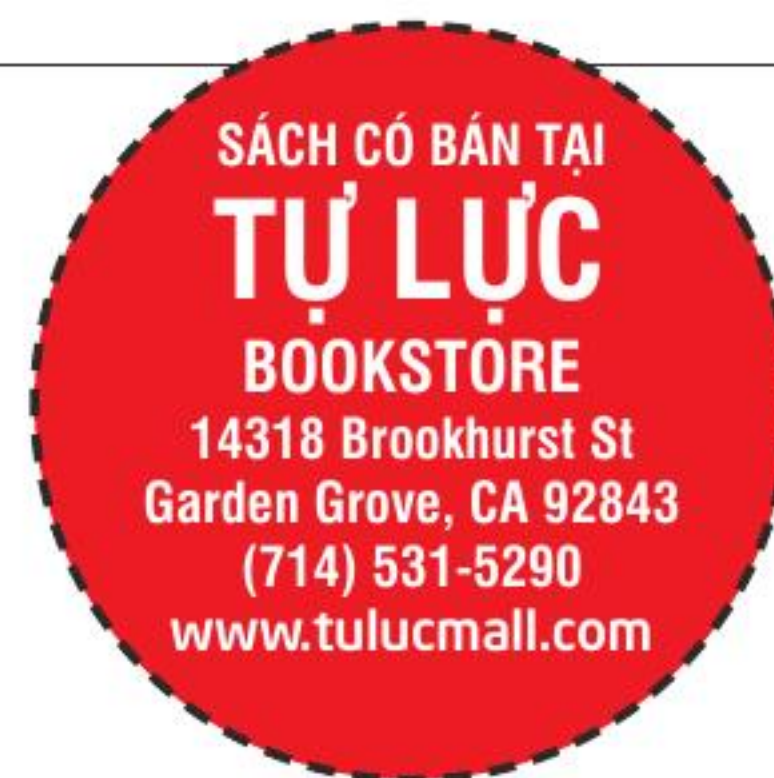
NGƯỜI VIỆT

VIỆT BÁO
DAILY NEWS



DM

SÁCH VIỆT



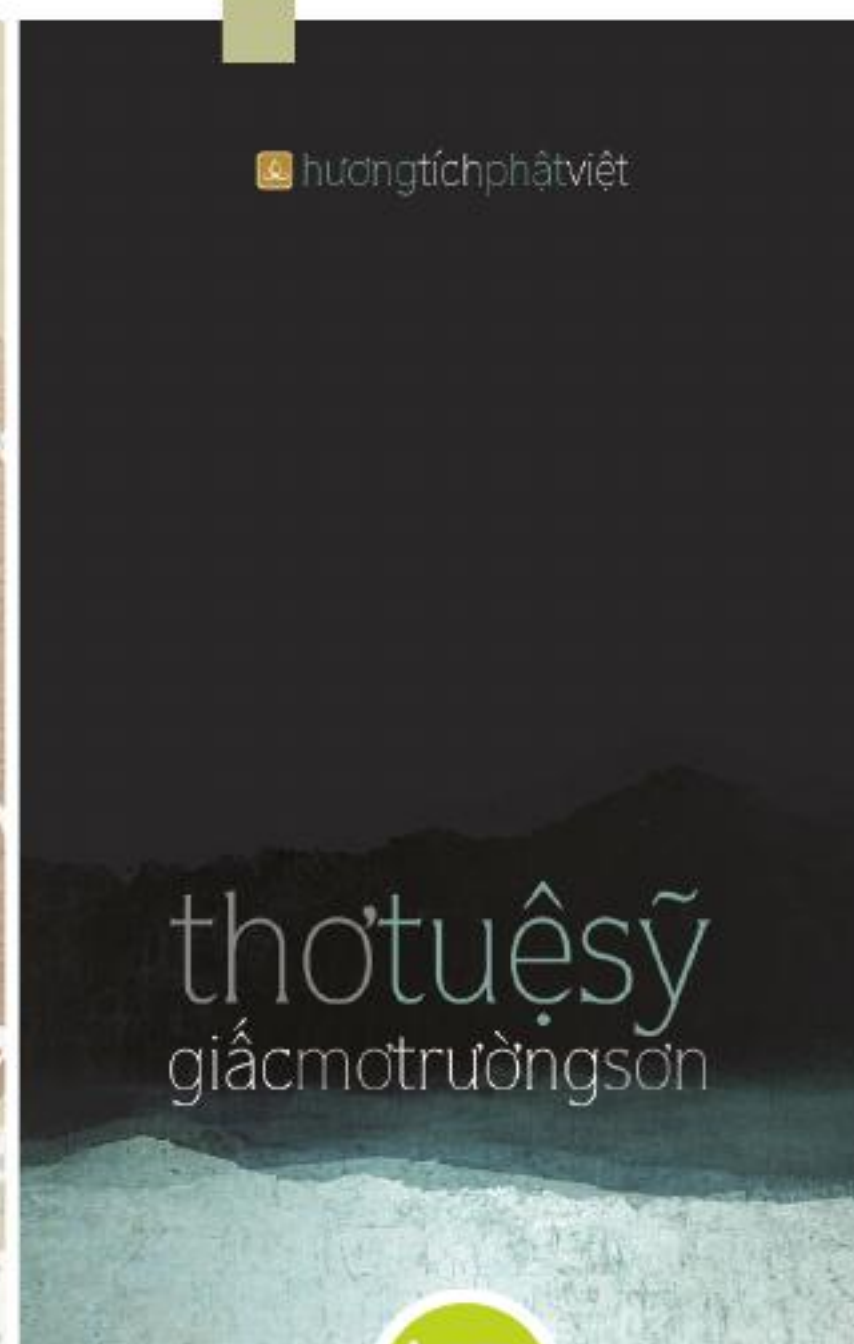
\$17

HẠT BUỒN của nhà văn TRÀ VIGIA là một trong những ấn phẩm giúp chúng ta phần nào hiểu thấu nỗi lòng uất nghẹn của một “người dân thầm lặng”. Tác phẩm phản ánh mọi góc ngách trong đời sống vô định, bế tắc của quần chúng, mọi khía cạnh phi lý, bất công, bất nhẫn trong cộng đồng gia đình, học đường, xã hội Việt Nam ngày nay. Văn phong tác giả thật linh động, khi chua chát, xót xa, khi bồn cợt, khinh thị, khi trịnh trọng, khe khắc, khi trào lộng, dí dỏm lồng vào những tình tiết thay đổi bất ngờ hẳn sẽ khiến độc giả theo dõi say sưa. **UYÊN NGUYỄN**



\$17

Tập sách này gồm những bài viết trong 10 năm trước đây khi Hoàng Long giao duyên, nghiên cứu văn hóa, văn học Nhật. Anh viết và dịch rất nghiêm túc, chọn lựa những chủ điểm quan yếu, nhưng anh vẫn khiêm nhường bảo là viết “ngông nghênh của nhiệt thành tuổi trẻ” và in ra như một lưu niệm cho một chặng đời của mình. **HOÀNG LONG**



\$15

Ý thức chính trị toàn diện chỉ được thể hiện nơi một con người vừa là thi sĩ vừa là thiền sư đạo sĩ vừa là nhà hành động nhập thế với tinh thần “vô công dụng hạnh” của bậc Bồ Tát, hành động tích cực mãnh liệt toàn triệt mà vẫn giữ cảm thức viễn ly và viễn mộng. Vì không tham vọng ích kỷ mù quáng cho nên mới nuôi dưỡng cảm thức viễn ly, vì không bị kẹt dính vào tham, sân và si của thế tục cho nên mới hàm dưỡng viễn mộng. Làm chính trị mà biết mơ mộng và sống thơ mộng, biết viễn ly và viễn mộng, khó thấy lắm trong lòng thực tại bi đát của quê hương hiện nay. **PHẠM CÔNG THIỆN**



\$11

Những gì càng ngăn ngủi, càng cô đọng, càng huyền hoặc, càng hàm chứa nhiều tư tưởng sâu xa thì càng phải tự nhiên. Mỗi câu chữ, mỗi hình ảnh trong truyện cực ngắn và thơ haiku, cần phải hiện diện ở những vị trí của mình như là chúng sinh ra đã ở đó, như không có chút sắp đặt nào, không có một nỗ lực diễn đạt nào. Để rồi những dòng suy tưởng từ đó cũng sẽ len vào tâm trí người đọc một cách tự nhiên, như thể cánh cửa tình cờ hé mở là bởi cơn gió lùa qua chứ không phải do ai đó đẩy ra. **GS. LƯU ĐỨC TRUNG**

SÁCH VIỆT

9741 BOLSA AVENUE #216-217. WESTMINSTER, CA 92683. PHONE: 714.765.9844 / 714-866-8594 EMAIL: LOTUSTYPESOFMEDIA@GMAIL.COM

HỘI TÂY BAN CẨM CỔ ĐIỂN NAM CALIFORNIA

HÂN HẠNH GIỚI THIỆU

HOÀNG NGỌC-TUẤN

HUỲNH HỮU ĐOAN

NGUYỄN THÁI MINH

đêm hội ngộ
Tây ban cầm
mùa đông 2014



THỨ BẢY | 6 THÁNG 12 | 2014

7:30PM - 9:30PM

HỘI TRƯỜNG NHẬT BÁO NGƯỜI VIỆT | 14771 MORAN STREET, WESTMINSTER, CA 92683

GIÁ VÉ: \$25 (ĐỒNG HẠNG) VÀ VÉ BẢO TRỢ V.I.P.

VÉ BÁN TẠI TÚ QUỲNH (714) 531-4284, BOLSA TICKETS (714) 418-2499, VÀ NGƯỜI VIỆT (714) 892-9414

COMMUNITY PARTNER:



BẢO TRỢ BỞI:

NGƯỜI VIỆT

VIỆTBÁO

ĐÁP ÁN Ô CHỮ SỐ 15

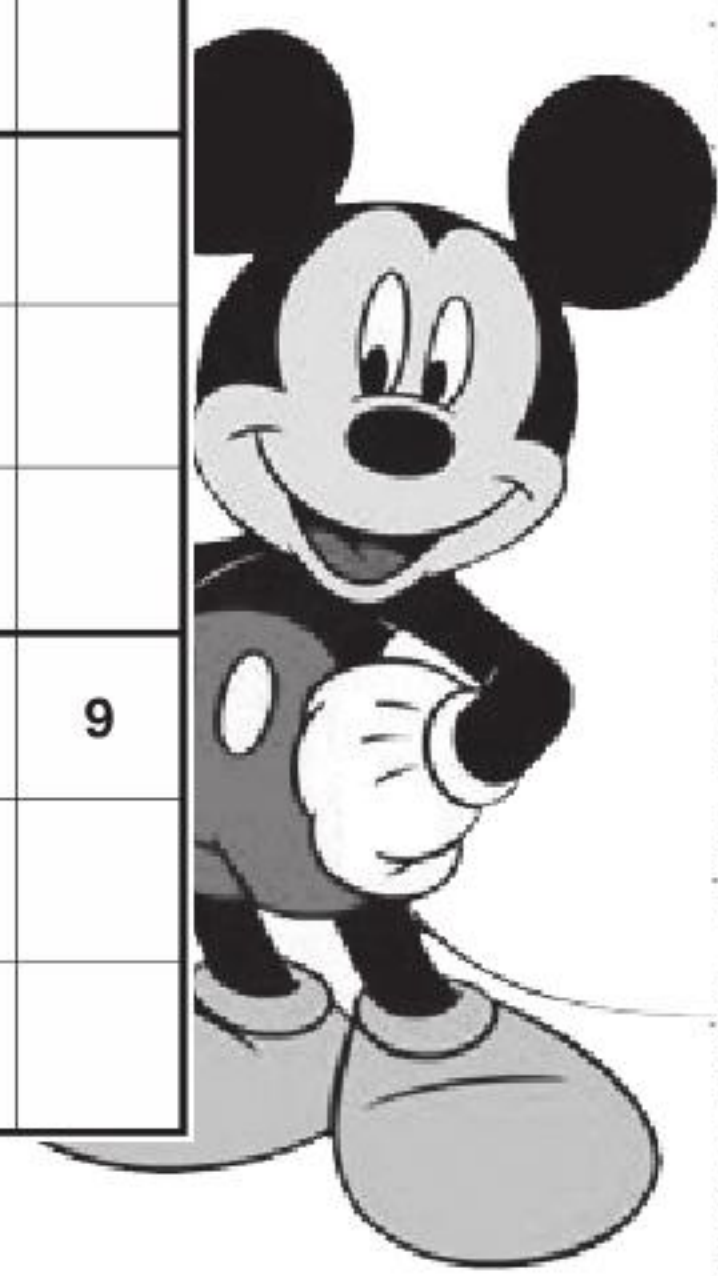
	T	H	I	C	A		C	Ù
X	O	Á		Ó	N	G	À	
	T	U	Â	N		H	O	M
T	Á		N	G	H	É		U
Ú	T		T		O		N	Ộ
N		T	Ứ	C	A		G	I
G	H	I		H	I	N	H	
	U	T	Ó	I		H	Ệ	N
Ù	N		M	A	S	Á	T	

Ô CHỮ SỐ 16

1	2	3	4		5		6	7
8					9	10		
11				12				
	13	14			15			
16						17	18	
		19	20		21			
22		23					24	25
26	27				28	29		
30			31					

SUDOKU

6	7					3		8
8	2			1	4	9	5	
4		9						
				5		7		
	3		2			4		
1	9	5			8		2	
			5					9
5	8		6			2		
	4							



HÀNG NGANG:

- Độc lời trong kịch bản để nhắc cho diễn viên đang diễn trên sân khấu
- Công việc của quan tòa là ngồi xử ...
- Từ không có khả năng độc lập làm thành câu
- In lên báo chí
- Tiếng thốt ra từ cổ, không nghe rõ ràng
- Lòng cảm hận, oán hờn sâu sắc đối với kẻ làm hại mình
- Khuyên
- Đốt cho khói và hơi nóng tác động vào nhau
- Chỗ lõm sâu xuống trên mặt đường
- Vợ chồng chung sống với nhau
- Thuế đất
- Ồn (nói khái quát)
- Từ tỏ ra thái độ tỏ ra không hẳn biết, nhưng cũng không hẳn không biết về điều gì
- Nhiều
- Đơn vị ngữ âm nhỏ nhất
- Chim nhỏ di cư, cánh sải nhọn, mỏ ngắn, đuôi chẻ đôi, thường bay thành đàn
- Không nặng lắm, nặng vừa
- Mua hay bán lần đầu trong ngày

HÀNG DỌC:

- Mới nhô lên, bắt đầu cho thấy một phần
- Mặt, phía, trông ngóng về
- Điều nhất định phải xảy ra với điều kiện đã nói đến
- Giỏi, có tài một cách rõ rệt
- Ở nhờ nhà người khác có tính cách tạm thời
- Chấn ngang, làm ngăn lại
- Hơi ngờ vực, chưa dám tin hẳn vào điều đã nghe, đã thấy
- Cảm thấy đau xót, dây đứt trong lòng về lỗi lầm của mình
- Từ biểu thị ý phủ định sự cần thiết, chẳng cần gì
- Nhắm súng vào mục tiêu và bắn
- Hơi ốm
- Xuyên qua bằng dây hay que để nối các vật nhỏ lại với nhau
- Đồ đựng trầu bằng đồng, thấp, thành hơi phình, miệng rộng
- Màng da bảo vệ mắt, cử động được
- Một phụ âm kép
- Bệnh ngoài da dưới bàn chân, từ hán việt của sông

Xem đáp án tuần sau

efoods
everything foods
Serving Possibilities...



**BẠN TỪNG CÓ HOẶC ĐANG
ÔM ẤP GIẤC MƠ LÀM CHỦ
NHÀ HÀNG NHƯNG CHƯA
BIẾT BẮT ĐẦU TỪ ĐÂU?**

**CHÚNG TÔI CÓ THỂ HỖ TRỢ
VIỆC THỰC HIỆN VÀ PHÁT
TRIỂN ĐỂ GIẤC MƠ CỦA
BẠN THÀNH SỰ THẬT.**

Luôn luôn sát cánh với bạn
bất cứ lúc nào, tư vấn khái
niệm tổ chức và điều hành
doanh nghiệp; chọn địa điểm
thích hợp; huấn luyện nhân
lực và quảng cáo.

JUSTIN VUONG
President/CEO

1590 Sunland Lane. Costa Mesa, CA 92626
O: 714.531.2028 | M: 714.519.4003
www.everythingfoods.com

100% NATURAL

**THAY THẾ VIAGRA,
100% AN TOÀN, CÔNG HIỆU,
KHÔNG PHẢN ỨNG PHỤ
CAO MÁU, TIỂU ĐƯỜNG ĐỀU DÙNG ĐƯỢC**

\$30
10 viên

Thuốc Bắc
**DƯƠNG LAI CẢNH
SANG-FANG-BAO**

尚方寶

**BỔ THẬN
TRÁNG DƯỠNG
TRỊ ĐAU LƯNG**



**3610 West First St., #F.,
Santa Ana, CA 92703
714-775-8269**

**13523 Beach Blvd.,
Westminster, CA 92683
714-894-8019 / 800-798-4433**

NHÀ CHO THUÊ

Nhà Garden Grove. Góc West & Orangewood. 4PN/2PT. 2 xe garage, nhiều cây ăn trái, parking rộng. Dọn vào 1/1/2015. Housing OK. \$2,150/month.

L/L Hương 714-823-6813

NHÀ CHO THUÊ

Townhouse. Brookhurst Way & Garden Grove. 3PN/2.5Pt. 2 car garage + 1 parking community pool & club house Có máy giặt, sấy riêng. Khu yên tĩnh/. \$2000/tháng. L/L Trung 714-260-7562

XE BÁN

2005 HONDA Pilot EXL ghế da CD/DVD/TV full power, một chủ, low mile trong ngoài như mới. Bán \$9,400 thương lượng. Plate #5JNK545 L/L 714-263-6508

**NHÀ CHO THUÊ**

NHẬN HOUSING ONLY Nhà tân trang mới 3PN/2PT. Thoáng mát, gần trường học. Park góc Mohawk Dr. / Edinger Ave, Santa Ana. \$2,300/M. L/L: 714-887-3133

**NHÀ CHO THUÊ**

Nhà 3PN/2PT gần Newport & First, dọn vào ngay. 326 N. Mountainview St. \$1,500/1 tháng. L/L: Phương 714-653-0554

NHÀ CHO THUÊ

\$2,200/tháng. Anaheim góc Magnolia Broadway. 3PN/2PT enclosed patio. Yên tĩnh gần chợ King, trường học, govt, freeway. Remodel kitchen, bathroom A/C, water softener gated RV parking. Nhận housing. Dọn vào đầu tháng một.

714-837-2546

**PHÒNG CHO THUÊ**

Nhà vùng G.G. dư phòng cần người lớn tuổi, du học sinh đang hàoang share, phòng có lối đi riêng. Giặt đồ, nấu ăn chút đỉnh. L/L: Cô Bảy 714-797-1334

PHÒNG CHO THUÊ

Magnolia/Chapman. Dư 1 phòng. Bao gas, điện, nước, giặt, nấu, internet. Dọn anytime. L/L: Le 714-461-3464 626-872-8834

PHÒNG CHO THUÊ

Nhà Westminster & Harbor dư 1 phòng cho Nam Nu doc than share giá \$300/month. Có giặt sấy và Internet. L/L: 714-908-6550

**PHÒNG CHO THUÊ**

Nhà dư phòng, phòng tắm riêng, nơi đậu xe an toàn, có internet, no smoking. Magnolia & Cerritos. Dọn vào tháng 12. No cooking. Ông Tom 714-728-6166 Cô Vân 714-326-3644

XE BÁN

2000 TOYOTA Camry XLE, V6, top model, sunroof, ghế da, không bị đụng, trong ngoài sạch, chủ giữ kỹ, màu Silver, 156K miles. \$3,950. LIC.#4KNW932. L/L: 714-725-4643

VIỆC LÀM

Club Saigon Palace Hawaii cần Nữ tiếp viên dễ thương tuổi 21 tới 35. Lương cao, bao ăn ở.

L/L: Cô Lucy W. 1-808-281-6329 Cell. 1-808-298-5263 clubsaigonpalace@yahoo.com

VIỆC LÀM

Club Saigon Palace Hawaii cần Nữ tiếp viên dễ thương tuổi 21 tới 35. Lương cao, bao ăn ở. L/L: Cô Lucy W. 1-808-281-6329 Cell. 1-808-298-5263 Email: clubsaigonpalace@yahoo.com

**VIỆC LÀM**

Cần thợ Massage làm full-time có kinh nghiệm. Tiệm ở San Juan Capistrano Tiệm sang, khách sang, good tip.

L/L: 949-444-9738 ask for Ashley 714-244-6503. Thanks

VIỆC LÀM

Venice/Santa Monica: Cần 1 người trông ông cụ, nấu ăn sáng, trưa, 9am-2pm Mon day - Friday. \$800/m. Thanh: 310-486-2480

VIỆC LÀM

Tiệm hàng hàoang, đông khách, cần thợ massage có License, tuổi dưới 35, ngoại hình dễ nhìn. Lương \$15-\$20K/tháng. L/L: 714-653-0265

VIỆC LÀM

WYOMING. Cần gấp người giữ trẻ 2 tuổi. Sức khỏe tốt. Lương tháng \$1,400. Bao vé máy bay. Tuổi từ 45-55. Xin L/L gấp: Kim 970-462-5146

QUẢNG CÁO ĐẸP, HỮU HIỆU. GỌI:

PHỐ VUI

714-866-8594
714.765.9844

**XE BÁN**

1998 TOYOTA 4-Runner Limited leather seat, 143K miles, sunroof, full power window, giữ kỹ, 1 chủ, no accident, trong ngoài đẹp, sạch, chạy thật êm. Bán \$5,200 OBO. L/L: 714-580-4208





9892 Westminster Ave., #340. Garden Grove, CA 92844
Tel: **714.590.9230** Fax: **714.975.5457**

PHỞ PASTEUR HIỀN VƯƠNG



9892 Westminster Ave.,
Garden Grove
(Trong khu chợ 99cents)
Điện thoại: (714) 539-7888
Mở cửa từ 9AM-9 PM

WINN FINANCIAL & MANAGEMENT

*One Source Solution
for All Your Financial Matter*

17150 Newhope St. Ste. 215
Fountain Valley, CA 92708
Phone & Fax: (714) 782-7099

GIA NGUYEN, CRTP
Financial & Tax Consultant
(714) 624-2780
gianguyen78@gmail.com

TRAN Pharmacy²

THU-HANG TRAN, Pharm.D.

9856 Westminster Ave
Garden Grove, CA 92844-2907
Tel: **(714) 539-3900**

Pharmacy Hours:
Mon-Fri: 10AM-6PM
Sat: 10AM-2PM

PHOTO & CAMERA

Duy Khanh



NHẬN THỰC HIỆN MUSIC VIDEO,
VIDEO QUẢNG CÁO, TALK SHOW TV,
HỘI ĐOÀN HỢP MẶT, CƯỚI, HỎI VÀ TANG LỄ...

714.787.9652

Email: khanhduyvu65@yahoo.com
Website: www.duykhanhphoto.com

THE GRILLET GRILLED SANDWICHES & COFFEE



714.636.6781

9904 Westminster Ave. Suite B
Garden Grove, CA 92844
thegrillet.com | facebook.com/thegrillet

THANH T-Shirt WHOLESALE TO PUBLIC

WE DO PRINTING, EMBROIDERY & HEART TRANSFER

AAA WHITE T-SHIRT 4 FOR \$10 (S,N,L,XL)
MIXED COLORS 3 FOR \$10 (S,M,L,XL)

9081 Bolsa Ave., #327. Westminster, CA 92683
Tel: **714.530.5969** thanthtshirt@yahoo.com

Đức Hương giò chả thơm ngon
Vệ sinh tinh khiết ngày đông nóng tươi

ĐỨC HƯƠNG GIÒ CHẢ



9081 Bolsa Ave., #104
Westminster, CA 92683
(714) 897.8143



the BOILING NOODLE Restaurant

ĐỆ NHẤT MÌ GIA 越華美食

9081 Bolsa Ave., #105-106. Westminster, CA 92683
Tel: **714.373.5588**

Quán Kim Tháp ĐỆ NHẤT HỦ TIẾU NAM VANG

15422 Brookhurst St.
Westminster, CA 92683
(Góc McFadden. Cạnh phố 54)
Tel: **714.839.2809**
Open 7 days: 8AM-8PM



CALI Beauty Supply Wholesale and Retail



9081 Bolsa Ave., #102. Westminster, CA 92683
Tel: **714.894.7770** Fax: 714.894.7773
Email: calisupply1@yahoo.com Website: www.calinailsupply.com
OPEN: 7 DAYS: 8:00AM - 8:00PM

CheCheChe

CHÈ LẠNH, CHÈ NÓNG,
FRESH JUICE, MILK TEA,
FLAVORED TEA, OOTIES...

ENTREES:

Bún đậu mắm tôm, Bún bò Huế,
Bún mắm nêm, Bánh canh,
Bánh tráng trộn, Bún chả cá...
ĐẶC BIỆT CÁC LOẠI CHÈ HUẾ



9902 Westminster #B. Garden Grove, CA 92844 **714.537.9744**



PROFESIONAL
NETWORK AGENT

Tel **(800) 985-8344 Ext. 1**
www.pnainsurance.com

WESTMINSTER, CA OFFICE
15751 BROOKHURST ST. STE 204
WESTMINSTER, CA 92683
1 (800) 985-8344 EXT. 3

LOS ANGELES, CA OFFICE
18521 SHERMAN WAY
RESEDA, CA 91335
1 (800) 985-8344 EXT. 7

SAN JOSE, CA OFFICE (1)
1879 LUNDY AVE. STE. 136
SAN JOSE, CA 95131
1 (800) 985-8344 EXT. 1

SAN JOSE, CA OFFICE (2)
2114 SENTER ROAD, STE. 1A
SAN JOSE, CA 95112
1 (800) 985-8344 EXT. 1

SAN DIEGO, CA
4748 EL CAJON BLVD
SAN DIEGO, CA 92115
1 (800) 985-8344 EXT. 1

Health | Life | CI | LTC | Annuity | Medicare | Affordable Care Act | Final Expense



KOBE HOUSE USA

HOME OF THE FINEST KOBE' BEEF PRODUCTS

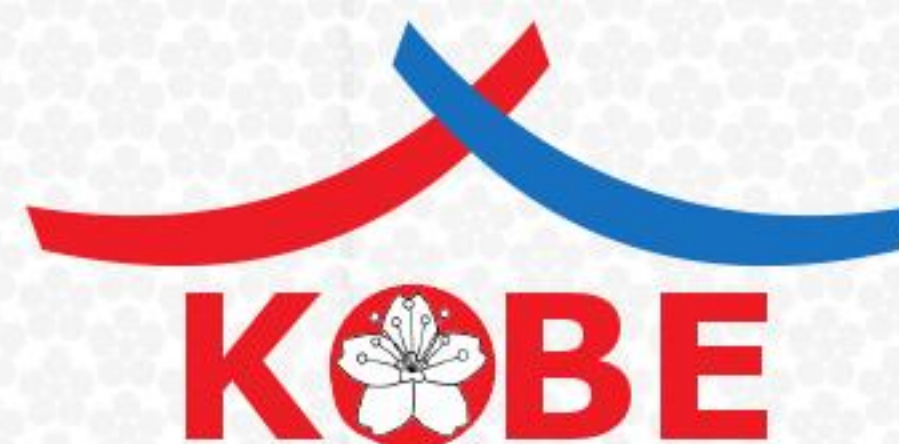
20% OFF

on Kobe
Raw Meat Only
excluding
Ribeye

Chúng tôi hân hạnh giới thiệu những sản phẩm và món ăn độc đáo vừa ngon miệng và bổ dưỡng được chế biến từ thịt bò Wagyu như Smoked Kobe (bò Kobe hun khói) đã được vào bịch rất vệ sinh và an toàn, đặc biệt là món ăn truyền thống rất phổ biến của người Việt Nam đó là món Phở Kobe, được nấu rất công phu và kỹ lưỡng từ xương, thịt cho đến gân hoàn toàn từ thịt bò Wagyu nguyên chất (USDA Approved) Chúng tôi cũng chuyên cung cấp đủ loại thịt bò Kobe tươi sống sỉ và lẻ cho gia đình và nhà hàng trong và ngoài nước Mỹ. Xin vui lòng liên lạc: **(714) 554-0199 and (714) 210-9376**



Từ năm 2001, thịt bò Wagyu (Kobe American Style) đã phát triển mạnh mẽ trong thị trường toàn cầu, cũng như tại Hoa Kỳ và được chọn là loại thịt bò hạng nhất, được phổ biến qua các món ăn thịt bò Wagyu và các bữa ăn được phục vụ trên toàn thế giới ở các nước như Đài Loan, Trung Quốc, Hồng Kông, Singapore, Indonesia, Anh, Pháp, Đức, Đan Mạch và Úc. Thịt bò Wagyu được tìm thấy trên thực đơn của nhà hàng hàng đầu của Mỹ và được bán bởi những nhà cung cấp thịt tốt nhất trong cả nước. Người tiêu dùng Mỹ đã trở nên chọn lọc hơn và nhận thức được lựa chọn thực phẩm của họ, thích thực phẩm đang còn khỏe mạnh, và sản xuất có trách nhiệm và nhân đạo. Họ thường sẵn sàng trả giá cao cho thịt bò mềm đảm bảo, có nguồn gốc rõ ràng, nhất là sản phẩm được "USDA approved."



*Home of the finest Kobe Beef Products 100%
natural diet, growth hormones free*

KOBE HOUSE 2

Eden Center 6751 Wilson Ave. #6A-6B.
Fall Church, VA 22044

KOBE HOUSE 3 (Coming soon)

10752 Westminster / Taft
Garden Grove, CA 92843
714.554.0199

10872 FORBES AVE. SUITE: #B2. GARDEN GROVE, CA 92843.

WWW.KOBEHOUSEUSA.COM

OPEN 7AM 9PM MON SAT

VIET MMY LEARNING CENTER

LỚP 1 - LỚP 12 VÀ ĐẠI HỌC / PRESCHOOL, KINDERGARTEN

SAT PREP

Math
Reading Comprehension
Writing
Sentence Completion
Critical Reading
Time Management

MATH

Preschool - Lớp 12
Pre-Algebra
Algebra I & II
Geometry
Trigonometry
Pre-Calculus AB
Calculus/Calculus AB
Honor/AP Classes
College level

SCIENCE

Biology
Chemistry
Physics
Honor/AP Classes

ENGLISH

Reading Comprehension
Critical Thinking
Essay Writing
Vocabulary
Grammar
Spelling
ESL

DẠY KÈM SAU GIỜ HỌC
KHOÁ HỌC HÈ
LỚP CUỐI TUẦN
LỚP DẠY ESL
LUYỆN THI SAT
ONE ON ONE

- Giáo viên với bằng cấp sư phạm, giỏi, tận tâm và nhiều kinh nghiệm, hiểu rõ tâm lý học sinh.
- Lớp học từ 5 đến 8 học sinh.
- Học sinh được làm thêm bài tập & homework để nâng cao trình độ.
- Thầy cô thường xuyên liên lạc với phụ huynh để thảo luận sự tiến triển học tập của các em.
- Môi trường học an toàn và sạch sẽ.



**VÌ TƯƠNG LAI
CON EM CHÚNG TA
HÃY CHUẨN BỊ NGAY
TỪ BÂY GIỜ**

GHI DANH: 714.531.0035

15567 – 15569 BROOKHURST ST. WESTMINSTER, CA 92683 (BROOKHURST / MCFADDEN) VIETMYTUTORINGCENTER@YAHOO.COM

CÓ NHẬN ĐƯA ĐÓN